

**Uwagi ogólne**

1. W dziale prezentuje się dane z zakresu działania: policji, prokuratury, sądownictwa, więziennictwa i zakładów dla nieletnich oraz adwokatury.

2. Dane o przestępstwach stwierdzonych, skazanych przez sądy zarówno pierwszej instancji, jak i prawomocnie oraz o orzeczeniach kar, środków wychowawczych lub poprawczych wobec nieletnich podane według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930) lub innych ustaw szczególnych. Dane z okresu obowiązywania Kodeksu karnego z 1969 r. (do 31 VIII 1998 r.) oraz ustawy karnej skarbowej z dnia 26 X 1971 r., Dz. U. Nr 28, poz. 260, z późniejszymi zmianami (do 16 IX 1999 r.) podane po dostosowaniu do nowych przepisów.

3. **Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo kwalifikowane zgodnie z Kodeksem karnym z 1997 r. — jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Według kwalifikacji Kodeksu karnego z 1969 r. (ustawa z dnia 19 I 1969 r., Dz. U. Nr 13, poz. 94, z późniejszymi zmianami) do dnia 31 VIII 1998 r. — przestępstwem była zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego (w tym także występki skarbowy zagrożony samodzielną karą grzywny) oraz występki ścigany z oskarżenia prywatnego objęty postępowaniem przyspieszonym lub oskarżeniem prokuratora, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego albo w wyniku czynności prawnie zastępujących to postępowanie.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnianej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

4. **Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

5. Kodeks karny z 1997 r., w porównaniu z Kodeksem karnym z 1969 r., odmiennie uregulował instytucję **warunkowego umorzenia postępowania**, a mianowicie warunkowe umorzenie postępowania stosuje wyłącznie sąd. Od dnia 1 IX

**General notes**

1. The chapter presents data concerning the activity of: the police, public prosecutor's office, courts of law, the penitentiary system, juvenile institutions and attorneys.

2. Data concerning ascertained crimes, adults convicted in the first instance and the verdicts of which have been upheld as well as juveniles with regard to whom educational and correctional measures have been adjudicated are given according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments), the Treasury Penal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930) or other specific laws. Data from the period in which the Criminal Code of 1969 (until 31 VIII 1998) as well as from the Treasury Penal Law, dated 26 X 1971, Journal of Laws No. 28, item 260, with later amendments (until 16 IX 1999) were valid are given after adapting them to the new regulations.

3. An **ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceedings was confirmed as a crime. In connection with the Criminal Code of 1997 crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

In accordance with the Criminal Code of 1969 (the law dated 19 I 1969, Journal of Laws No. 13, item 94, with later amendments), until 31 VIII 1998 an crime was a felony or misdemeanour prosecuted upon public accusation (also including a public revenue-related misdemeanour carrying an automatic fine) as well as a misdemeanour prosecuted upon private accusation by accelerated proceedings or by a public prosecutor, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings or actions legally replacing the proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutor's offices and family on juvenile proceeding in courts.

4. The **rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

5. The Criminal Code of 1997 amended the procedure of **conditional discontinuance of a proceeding** in relation to the Criminal Code of 1969. Conditional discontinuance of proceedings is at the exclusive discretion of the court. As of 1 IX 1998, the

1998 r. prokuratura składa do sądu wnioski o warunkowe umorzenie postępowania.

**6. Organizacja sądów powszechnych** określona jest w ustawie z dnia 27 VII 2001 r. Prawo o ustroju sądów powszechnych (Dz. U. Nr 98, poz. 1070) z późniejszymi zmianami, która weszła w życie z dniem 17 X 2001 r.

7. W miejsce rewizji nadzwyczajnej, będącej dotychczas nadzwyczajnym środkiem zaskarżenia prawomocnych orzeczeń sądowych, wprowadzona została — z dniem 1 I 1996 r. w sprawach karnych i z dniem 1 VII 1996 r. w sprawach cywilnych — instytucja kasacji. Instytucja rewizji nadzwyczajnej przysługuje jedynie od orzeczeń Naczelnego Sądu Administracyjnego.

**Kasacja** w przypadku:

- spraw karnych — jest nadzwyczajnym środkiem odwoławczym, przysługującym wyłącznie od prawomocnych orzeczeń sądów odwoławczych, a Ministrowi Sprawiedliwości — Prokuratorowi Generalnemu oraz Rzecznikowi Praw Obywatelskich — od każdego prawomocnego orzeczenia kończącego postępowanie sądowe,
- spraw cywilnych — jest zwyczajnym środkiem odwoławczym, przysługującym od nieprawomocnych orzeczeń sądów II instancji do Sądu Najwyższego, orzekającego jako sąd III instancji.

Od dnia 1 VII 1996 r. Izba Wojskowa Sądu Najwyższego rozpoznaje **apelacje i zażalenia** od orzeczeń i zarządzeń wydanych w pierwszej instancji przez wojskowe sądy okręgowe.

**8. Dane o działalności notariuszy** dotyczą spraw załatwionych przez kancelarie notarialne, działające na mocy ustawy z dnia 14 II 1991 r. Prawo o notariacie (Dz. U. Nr 22, poz. 91) z późniejszymi zmianami.

Wykaz zarejestrowanych kancelarii notarialnych publikowany jest corocznie w Monitorze Polskim.

Notariusze, obok sporządzania aktów notarialnych, wykonują inne czynności, np.: poświadczają dokumenty, doręczają oświadczenia, przyjmują dokumenty na przechowanie.

**9. Sprawy załatwioną** jest sprawa: w której wydano wyrok, postanowienie lub w której postępowanie zawieszono lub połączono ją z inną sprawą albo przekazano do innego rodzaju sądu lub organu. W przypadku występowania w sprawie kilku osób uważa się ją za załatwioną, gdy dotyczy to wszystkich osób. **Liczba spraw do załatwienia** jest sumą spraw niezakończonych w latach poprzednich i spraw, które wpłynęły w danym roku.

**10. Sprawy rodzinne** obejmują postępowanie:

- 1) z zakresu prawa rodzinnego i opiekuńczego;
- 2) dotyczące nałożenia na alkoholików obowiązku poddania się leczeniu odwykowemu;
- 3) wobec nieletnich w zakresie:
  - a) zapobiegania i zwalczania demoralizacji w stosunku do osób, które nie ukończyły 18 lat,
  - b) postępowania w sprawach o czyny karalne w stosunku do osób, które dopuściły się takiego czynu po ukończeniu 13 lat, ale przed ukończeniem 17 lat,
  - c) wykonywania środków wychowawczych lub poprawczych w stosunku do osób, względem których środki te zostały orzeczone, nie dłużej jednak niż do ukończenia przez te osoby 21 lat;

*public prosecutor submits a motion for conditional discontinuance of a proceeding to the court.*

**6. The organization of common courts** is defined in the Law on Common Courts, dated 27 VII 2001 (Journal of Laws No. 98, item 1070) with later amendments, which became valid on 17 X 2001.

7. In place of the extraordinary appeal, which was hitherto an extraordinary measure to appeal against lawful court adjudications, the procedure of cassation was introduced for criminal cases on 1 I 1996 and for civil cases on 1 VII 1996. The institution of extraordinary appeal applies only to adjudications of the Chief Administrative Court.

**Cassation in:**

- criminal cases — is an extraordinary measure of appeal available only for binding adjudications of courts of appeal, and is available to the Minister of Justice — the Public Prosecutor General as well as the Commissioner for Civil Rights Protection in regard to any binding judgements, closing legal proceedings,
- civil cases is a standard measure of appeal available for non-binding adjudications of the courts of II instance to the Supreme Court which acts as a court of III instance.

Since 1 VII 1996, the Military Chamber of the Supreme Court hears **appeals and complaints** of verdicts and rulings issued in the first instance by military district courts of the courts of appeal.

**8. Data concerning the activities of public notaries** relate matters expedited by notary offices acting on the basis of the Law on Public Notaries, dated 14 II 1991 (Journal of Laws No. 22, item 91) with later amendments.

The list of registered notary public offices is published annually in Monitor Polski.

Apart from preparing notarial deeds notaries perform other duties such as confirming documents, delivery of notices, accepting documents for safekeeping.

**9. A resolved case** is: a case in regard to which a sentence or order has been issued or the proceedings have been suspended or combined with another case, or which has been transferred to a different kind of court or authority. A case that involves a number of persons is considered resolved when this applies to all the persons. **The number of pending cases** is the sum of all unresolved cases from previous years and cases that were brought in the given year.

**10. Family cases** include the following proceedings:

- 1) family and custody law;
- 2) regarding enforcement of compulsory treatment of alcoholics;
- 3) with respect to juveniles concerning:
  - a) prevention and counteracting the demoralization of persons under the age of 18,
  - b) proceedings in cases concerning punishable acts committed by persons between the ages of 13—17,
  - c) execution of educational and corrective measures concerning persons with regard to whom such measures have been adjudicated, but not longer than until the age of 21;

- 4) w związku z leczeniem narkomanów;
- 5) w sprawie kontroli umieszczania w zakładach lecznictwa psychiatrycznego.

Tryb postępowania wobec nieletnich przed sądem (pkt. 3a i 3b) wynika z ustawy z dnia 26 X 1982 r. o postępowaniu w sprawach nieletnich (Dz. U. Nr 35, poz. 228) z późniejszymi zmianami. W momencie wpływu sprawy do sądu sędzia może wszcząć postępowanie wyjaśniające wobec nieletniego, a następnie w sprawie tego samego nieletniego może wydać postanowienie o rozpoznaniu sprawy w postępowaniu opiekuńczo-wychowawczym lub w postępowaniu poprawczym, w czasie których sąd może orzec środki wychowawcze, poprawcze lub załatwić sprawę w inny sposób. Środki, jakie sąd rodzinny może zastosować wobec nieletniego, to m.in.: ustanowienie nadzoru (rodziców, opiekuna, kuratora, organizacji udzielającej poręczenia za nieletniego), udzielenie upomnienia, zobowiązanie do określonego postępowania, umieszczenie w instytucji lub organizacji powołanej do przygotowania zawodowego lub w innych instytucjach, orzeczenie umieszczenia w zakładzie wychowawczym, placówce resocjalizacyjnej lub w zakładzie poprawczym. Istotne jest, iż wobec nieletniego musi być zachowana kolejność stadiów postępowania od wydania postanowienia o wszczęciu postępowania do wydania merytorycznego orzeczenia przez sąd rodzinny lub zwykły.

Sprawy rodzinne rozpoznawane są przez sądy rodzinne, które działają jako wydziały rodzinne i nieletnich w sądach rejonowych, z wyjątkiem niektórych spraw, np. o rozwód i separację, rozpoznawanych przez wydziały cywilne sądów okręgowych na podstawie ustawy z dnia 27 VII 2001 r. — Prawo o ustroju sądów powszechnych, (Dz. U. Nr 98, poz. 1070) z późniejszymi zmianami, która weszła w życie z dniem 1 X 2001 r.

**11. Dorośli skazani** są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa miały ukończone 17 lat.

**12.** Z dniem 17 X 2001 r. przestały istnieć kolegia do spraw wykroczeń (art. 237 Konstytucji RP). W sprawach o wykroczenia w pierwszej instancji orzekają sądy rejonowe (art. 9 § 1 ustawy z dnia 24 VIII 2001 r. Kodeks postępowania w sprawach o wykroczenia, Dz. U. Nr 106, poz. 1148).

**13. Kara ograniczenia wolności** — według Kodeksu karnego z 1997 r. — polega na:

- 1) obowiązku wykonywania nieodpłatnej, kontrolowanej pracy na cele społeczne wskazanej przez sąd w odpowiednim zakładzie pracy, placówce służby zdrowia, opieki społecznej, organizacji lub instytucji niosącej pomoc charytatywną na rzecz społeczności lokalnej, w wymiarze od 20 do 40 godzin w stosunku miesięcznym;
- 2) w stosunku do osoby zatrudnionej sąd, zamiast obowiązku określonego w pkt. 1, może orzec potrącenie od 10 do 25% wynagrodzenia za pracę na rzecz Skarbu Państwa albo na cel społeczny wskazany przez sąd.

Wykonanie orzeczonej kary ograniczenia wolności może zostać warunkowo zawieszona, a w tym czasie sąd może zobowiązać do określonych

- 4) *compulsory treatment of drug addicts;*
- 5) *supervising the placement of an individual in a psychiatric treatment facility.*

*Court proceedings against juveniles (pt. 3a and 3b) are based on the Law on Proceedings Involving Juveniles, dated 26 X 1982 (Journal of Laws No. 35, item 228) with later amendments. At the time the case is brought into the court the judge may institute investigative proceedings against the juvenile and then with regard to the same juvenile, issue a decision on the examination of the case in the course of tutorial and educational proceedings or correctional proceedings, following which the court may adjudicate educational or correctional measures or resolve the case in another manner. The measures which the family court may apply to the juvenile include instituting supervision (by parents, a probation officer or an organization which provides warranty for the juvenile), issuing a reprimand obligating the juvenile to behave in a specific manner or placing the juvenile in an educational institution, institution of vocational training, correctional centre or resocialization facility. It is important to note that the order in which proceedings occur must be maintained with regard to juveniles, from the issuance of the decision to institute proceedings until the issuance of a substantive adjudication by a family or ordinary court.*

*Family cases are heard by family courts which act as family and juvenile departments in district courts, with the exception of some cases (e.g., divorce and separation), which have been transferred to civilian regional courts on the basis of the Law on Common Courts, dated 27 VII 2001 (Journal of Laws No. 98, item 1070) with later amendments, which became valid on 1 X 2001.*

**11. Adult convicts** are persons who were over 17 years of age at the time of committing the crime.

**12.** The Petty Offences Board (art. 237 of the Constitution of the Republic of Poland) ceased to exist on 17 X 2001. District courts adjudicate in cases concerning petty offences of the first instance (art. 9 § 1 of the act dated 24 VIII 2001, Petty Offences' Proceedings Code, Journal of Laws No. 106, item 1148).

**13. The penalty of restriction of freedom** — according to the Criminal Code of 1997 — consists in:

- 1) *compulsory performance of supervised, unpaid social work as indicated by the court in an appropriate workplace, health service or social welfare facility, organization or institution engaged in charitable assistance or for the benefit of the local community, amounting from 20 to 40 hours a month,*
- 2) *in relation to an employed person, rather than the obligation defined in point 1, the court may order 10 to 25% of wages and salaries be transferred to the State Treasury or designated for social goals as indicated by the court.*

*Execution of the ordered penalty of restriction of freedom may be conditionally suspended, during which the court may impose restrictions or duties on the convicted person. The penalty period*

zachowań. Wymiar kary ograniczenia wolności określony jest od miesiąca do roku.

Według Kodeksu karnego z 1969 r. (obowiązywał do 31 VIII 1998 r.) kara ograniczenia wolności polegała ponadto na skierowaniu do społeczniego zakładu pracy, w stosunku do osób niezatrudnionych, z potrąceniem od 10 do 25% wynagrodzenia.

Ponadto z karą tą związane są pewne ograniczenia orzekane przez sąd, jak np. zakaz zmiany stałego miejsca pobytu.

**14. Dożywotnie pozbawienie wolności** — kara wprowadzona ustawą z dnia 12 VII 1995 r. o zmianie Kodeksu karnego, Kodeksu karnego wykonawczego oraz o podwyższeniu dolnych i górnych granic grzywien i nawiązek w prawie karnym (Dz. U. Nr 95, poz. 475) z mocą obowiązującą od dnia 20 XI 1995 r. W Kodeksie karnym z 1997 r. tę karę, jak i karę 25 lat pozbawienia wolności określa się jako karę orzekaną w przypadkach przewidzianych w ustawie.

*considering restriction of freedom may range from one month to one year.*

*Moreover, according to the Criminal Code of 1969 (in force until 31 VIII 1998), the penalty of restriction of freedom consists in directing the convicted person to perform community service in relation to persons not employed, with a deduction of wages from 10 to 25%.*

*In addition, certain restrictions decided by the court are connected with this penalty, e.g., a ban of changing the place of permanent residence.*

**14. Life imprisonment** — a penalty introduced by the Law on the Amendment of the Criminal Code, on the Executive Criminal Code and on Raising the Lower and Upper Limits of Fines and Sanction Payments in Criminal Law, dated 12 VII 1995 (Journal of Laws No. 95, item 475) in force since 20 XI 1995. In the Criminal Code of 1997 this penalty as well as the penalty of 25 years imprisonment is defined as a penalty decided in cases foreseen in the law.

TABL. 1 (75). PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW<sup>a</sup>ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME<sup>d</sup>

RODZAJE PRZESTĘPSTW	1990	1995	2000	2001		TYPE OF CRIME
				ogółem total	w tym w mia- stach of which urban areas	
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>883346</b>	<b>974941</b>	<b>1266910</b>	<b>1390089</b>	<b>1123590</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:						of which:
<b>Przeciwko życiu i zdrowiu</b> . . . . .	<b>15509</b>	<b>31885</b>	<b>35424</b>	<b>34057</b>	<b>24364</b>	<b>Against life and health</b>
w tym:						of which:
Zabójstwo — art. 148 Kk . . . . .	730	1134	1269	1325	1001	Homicide — Art. 148 Criminal Code
Uszczerbek na zdrowiu — art. 156 i 157 Kk (Uszkodzenie ciała) . . . . .	10152	18901	18429	16968	12278	Damage to health — Art. 156 and 157 Criminal Code (Bodily harm)
Udział w bójkę lub pobiciu — art. 158 i 159 Kk . . . . .	3935	10600	14363	14369	10075	Participation in violence or assault — Art. 158 and 159 Criminal Code
<b>Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji</b> . . . . .	<b>34311</b>	<b>41261</b>	<b>23317</b>	<b>141441</b>	<b>88161</b>	<b>Against public safety and safety of transport</b>
W tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego — art. 178a Kk . . . . .	x	x	x	120113	75206	Of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant — Art. 178a Criminal Code
<b>Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania</b> . . . . .	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>40025</b>	<b>42840</b>	<b>30493</b>	<b>Against freedom, freedom conscience and religion</b>
<b>Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności</b> . . . . .	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>4469</b>	<b>4716</b>	<b>3522</b>	<b>Against sexual freedom and morals</b>
W tym zgwałcenie — art. 197 Kk . . . . .	1840	2267	2399	2339	1720	Of which rape — Art. 197 Criminal Code
<b>Przeciwko rodzinie i opiece (Przeciwko rodzinie, opiece i młodzieży)</b> . . . . .	<b>26522</b>	<b>49254</b>	<b>53709</b>	<b>53032</b>	<b>37537</b>	<b>Against the family and custody (Against the family, custody and youth)</b>
W tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną — art. 207 Kk . . . . .	12838	21775	23308	24200	15666	Of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code
<b>Przeciwko czci i nietykalności cielesnej</b> . . . . .	<b>2453</b>	<b>2875</b>	<b>5407</b>	<b>5489</b>	<b>4590</b>	<b>Against good name and personal integrity</b>
<b>Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego (Przeciwko działalności instytucji państwowych i społecznych)</b> . . . . .	<b>7016</b>	<b>13454</b>	<b>13501</b>	<b>13909</b>	<b>11417</b>	<b>Against the activities of state institutions and local self-government (Against the activities of state and public institutions)</b>
w tym:						of which:
Naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego — art. 222 i 223 Kk . . . . .	1942	3209	2629	2575	2092	Infringins bodily inviolability or active assault on a public official — Art. 222 and 223 Criminal Code
Wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych — art. 224 Kk (Czynny opór) . . . . .	1155	3235	3331	3339	2634	Exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self-government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties — Art. 224 Criminal Code (Active resistance)
Zniważenie funkcjonariusza publicznego lub poniżanie albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego RP — art. 226 Kk (Zniważenie funkcjonariusza lub organu publicznego) . . . . .	3053	5654	5443	5442	4445	Insulting or belittling a public official or belittling a constitutional body of the Republic of Poland — Art. 226 Criminal Code (Insulting a public official or public authority)
Przestępstwa korupcyjne — art. 228—231 Kk . . . . .	794	1247	1899	2331	2068	Corruption — Art. 228—231 Criminal Code

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 60; w nawiasach podano nazwy przestępstw według Kodeksu karnego z 1969 r.  
<sup>b</sup> Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy — Kodeks karny (Dz.U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 and 3 on page 60; names of crimes from the Criminal Code of 1969 are given in parenthesis.  
<sup>b</sup> Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000.

TABL. 1 (75). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW<sup>a</sup> (dok.)**ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME<sup>a</sup> (cont.)

RODZAJE PRZESTĘPSTW	1990	1995	2000	2001		TYPE OF CRIME
				ogółem total	w tym w miastach of which urban areas	
<b>Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości</b> . . . . .	<b>2158</b>	<b>6700</b>	<b>9867</b>	<b>11792</b>	<b>9511</b>	<b>Against the judiciary</b>
<b>Przeciwko porządkowi publicznemu</b> . . . . .	<b>705</b>	<b>2217</b>	<b>4479</b>	<b>6072</b>	<b>4597</b>	<b>Against public order</b>
<b>Przeciwko wiarygodności dokumentów</b> (Przeciwko dokumentom) . . . . .	<b>6387</b>	<b>43554</b>	<b>70591</b>	<b>76183</b>	<b>68872</b>	<b>Against the reliability of documents</b> (Against documents)
<b>Przeciwko mieniu</b> (Przeciwko mieniu społecznemu; Przeciwko mieniu prywatnemu) . . . . .	<b>748090</b>	<b>715355</b>	<b>925433</b>	<b>904623</b>	<b>758291</b>	<b>Against property</b> (Against public property; Against private property)
w tym:						of which:
Kradzież rzeczy — art. 278 Kk (Kradzież; Zagarnięcie mienia) . . . . .	215431	265421	309846	314820	262283	Property theft — Art. 278 Criminal Code (Theft; Seizure of property)
w tym kradzież samochodu . . . . .	14218	50684	68062	59458	54252	of which automobile theft
Krótkotrwały zabór pojazdu — art. 289 Kk . . . . .	17841	13626	18792	15520	13952	Wilful short-term theft of automobile — Art. 289 Criminal Code
Kradzież z włamaniem — art. 279 Kk . . . . .	431056	304899	364786	325696	264725	Burglary — Art. 279 Criminal Code
Rozbój — art. 280 Kk . . . . .	15067	19618	41893	39770	36025	Robbery — Art. 280 Criminal Code
Kradzież rozbójnicza — art. 281 Kk . . . . .	468	634	1362	1438	1316	Theft with assault — Art. 281 Criminal Code
Wymuszenie rozbójnicze — art. 282 Kk . . . . .	682	6606	10278	8654	7260	Criminal coercion — Art. 282 Criminal Code
Oszustwo — art. 286 i 287 Kk . . . . .	7935	12340	79838	92251	86642	Fraud — Art. 286 and 287 Criminal Code
<b>Przeciwko obrotowi gospodarczemu</b> . . . . .	<b>6042</b>	<b>17529<sup>c</sup></b>	<b>12220</b>	<b>10918</b>	<b>9453</b>	<b>Against economic activity</b>
<b>Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi</b> . . . . .	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>18347</b>	<b>13460</b>	<b>12954</b>	<b>Against money and securities trading</b>
<b>Przestępstwa z ustaw szczególnych:</b>						<b>Crimes by specific laws:</b>
O wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (Dz. U. 1982 Nr 35, poz. 230) z późniejszymi zmianami . . . . .	104	17	160	624	440	On Sobriety and Alcohol Education (Journal of Laws 1982 No. 35, item 230) with later amendments
O prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. 1994 Nr 24, poz. 83) z późniejszymi zmianami . . . . .	.	283	4064	9590	9097	On Copyright and Related Laws (Journal of Laws 1994 No. 24, item 83) with later amendments
O przeciwdziałaniu narkomanii (Dz. U. 1997 Nr 75, poz. 468) z późniejszymi zmianami . . . . .	1105	4284	19649	29230	26796	On Fighting Drug Addiction (Journal of Laws 1997 No. 75, item 468) with later amendments
<b>Przestępstwa skarbowe — Kodeks karny skarbowy (Dz. U. 1999 Nr 83, poz. 930) z późniejszymi zmianami<sup>f</sup> . . . . .</b>	<b>15649</b>	<b>2860</b>	<b>4160<sup>c</sup></b>	<b>5378<sup>c</sup></b>	<b>4185<sup>c</sup></b>	<b>Treasury crimes — Treasury Penal Code (Journal of Laws 1999 No. 83, item 930) with later amendments<sup>f</sup></b>
<b>Akcyza<sup>f</sup> . . . . .</b>	<b>x</b>	<b>8876</b>	<b>2410</b>	<b>3035</b>	<b>2271</b>	<b>Excise<sup>f</sup></b>

<sup>a</sup> Notka patrz na str. 64. <sup>c</sup> Łącznie z akcyzą. <sup>d</sup>, <sup>e</sup> W latach 1990 i 1995 dotyczy przestępstw z: <sup>d</sup> — ustawy z dnia 31 I 1985 r. o zapobieganiu narkomanii (Dz. U. Nr 4, poz. 15) z późniejszymi zmianami; <sup>e</sup> — ustawy karnej skarbowej z dnia 26 X 1971 r. (Dz. U. Nr 28, poz. 260) z późniejszymi zmianami. <sup>f</sup> W 1995 r. dotyczy przestępstw z ustawy z dnia 2 XII 1993 r. o oznaczeniu wyrobów znakami skarbowymi akcyzy (Dz. U. Nr 127, poz. 584) z późniejszymi zmianami; w latach 2000 i 2001 — z Kodeksu karnego skarbowego.

Źródło: dane Komendy Głównej Policji.

<sup>a</sup> See footnote on page 64. <sup>c</sup> Including excise. <sup>d</sup>, <sup>e</sup> In 1990 and 1995 concerns crimes from: <sup>d</sup> — the Law on the Prevention of Drug Addiction, dated 31 I 1985 (Journal of Laws No. 4, item 15) with later amendments, <sup>e</sup> — the Treasury Penal Law, dated 26 X 1971 (Journal of Laws No. 28, item 260) with later amendments. <sup>f</sup> In 1995 concerns crimes from the Law on Marking Articles with Treasury Excise Seals, dated 2 XII 1993 (Journal of Laws No. 127, item 584) with later amendments; in 2000 and 2001 — from the Treasury Penal Code.

Source: data of the General Police Headquarters.

TABL. 2 (76). WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH<sup>a</sup>RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES<sup>a</sup>

RODZAJE PRZESTĘPSTW	1990	1995	2000	2001	TYPE OF CRIME
	w % in %				
OGÓŁEM . . . . .	40,0	54,2	47,8	53,8	TOTAL
w tym:					of which:
Przeciwko życiu i zdrowiu . . . . .	.	88,0	84,5	83,8	Against life and health
w tym:					of which:
Zabójstwo — art. 148 Kk . . . . .	79,0	87,6	87,0	87,5	Homicide — Art. 148 Criminal Code
Uszczerbek na zdrowiu — art. 156 i 157 Kk (Uszkodzenie ciała) . . . . .	86,5	91,0	89,7	88,6	Damage to health — Art. 156 and 157 Criminal Code (Bodily harm)
Udział w bójkę lub pobiciu — art. 158 i 159 Kk . . . . .	80,3	82,8	77,4	77,6	Participation in violence or assault — Art. 158 and 159 Criminal Code
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji . . . . .	.	85,5	84,5	97,9	Against public safety and safety of transport
W tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego — art. 178a Kk . . . . .	x	x	x	99,9	Of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant — Art. 178a Criminal Code
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania . . . . .	x	x	92,0	92,1	Against freedom, freedom of conscience and religion
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności . . . . .	x	x	89,7	88,8	Against sexual freedom and morals
W tym zgwałcenie — art. 197 Kk . . . . .	77,9	86,3	85,9	83,9	Of which rape — Art. 197 Criminal Code
Przeciwko rodzinie i opiece (Przeciwko rodzinie, opiece i młodzieży) . . . . .	.	100,0	100,0	100,0	Against the family and custody (Against the family, custody and youth)
W tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną — art. 207 Kk . . . . .	96,3	99,9	100,0	100,0	Of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej . . . . .	.	99,5	99,4	99,6	Against good name and personal integrity
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego (Przeciwko działalności instytucji państwowych i społecznych) . . . . .	.	99,1	98,5	98,9	Against the activities of state institutions and local self-government (Against the activities of state and public institutions)
w tym:					of which:
Naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego — art. 222 i 223 Kk . . . . .	96,0	98,5	97,9	98,6	Infringing bodily inviolability or active assault on a public official — Art. 222 and 223 Criminal Code
Wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych — art. 224 Kk (Czynny opór) . . . . .	.	99,7	99,2	99,1	Exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self-government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties — Art. 224 Criminal Code (Active resistance)
Znieważenie funkcjonariusza publicznego lub poniżanie albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego RP — art. 226 Kk (Znieważanie funkcjonariusza lub organu publicznego) . . . . .	.	99,7	99,4	99,5	Insulting or belittling a public official or belittling or insulting constitutional body of the Republic of Poland — Art. 226 Criminal Code (Insulting a public official or public authority)
Przestępstwa korupcyjne — art. 228—231 Kk . . . . .	.	96,7	97,1	97,9	Corruption — Art. 228—231 Criminal Code

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 60; w nawiasach podano nazwy przestępstw według Kodeksu karnego z 1969 r. <sup>b</sup> Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy — Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 and 3 on page 60; names of crimes from the Criminal Code of 1969 are given in parenthesis. <sup>b</sup> Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000.

TABL. 2 (76). WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH<sup>a</sup> (dok.)RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES<sup>a</sup> (cont.)

RODZAJE PRZESTĘPSTW	1990	1995	2000	2001	TYPE OF CRIME
	w %      in %				
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości	.	97,7	98,1	98,2	Against the judiciary
Przeciwko porządkowi publicznemu	.	94,8	85,1	88,2	Against public order
Przeciwko wiarygodności dokumentów (Przeciwko dokumentom) . . . . .	.	87,1	75,2	72,2	Against the reliability of documents (Against documents)
Przeciwko mieniu (Przeciwko mieniu społecznemu; Przeciwko mieniu prywatnemu) . . . . .	.	41,7	33,4	34,4	Against property (Against public property; Against private property)
w tym:					of which:
Kradzież rzeczy — art. 278 Kk (Kradzież; Zagarnięcie mienia) . . . . .	42,8	43,2	21,5	21,7	Property theft — Art. 278 Criminal Code (Theft; Seizure of property)
w tym kradzież samochodu . . . . .	.	11,5	8,9	8,8	of which automobile theft
Krótkotrwały zabór pojazdu — art. 289 Kk	.	28,7	16,9	16,0	Wilful short-term theft of an automobile — Art. 289 Criminal Code
Kradzież z włamaniem — art. 279 Kk	20,0	30,8	23,3	22,3	Burglary — Art. 279 Criminal Code
Rozbój — art. 280 Kk . . . . .	.	51,0	44,1	44,1	Robbery — Art. 280 Criminal Code
Kradzież rozbójnicza — art. 281 Kk	66,5	72,4	62,6	59,8	Theft with assault — Art. 281 Criminal Code
Wymuszenie rozbójnicze — art. 282 Kk	87,2	94,3	91,7	91,0	Criminal coercion — Art. 282 Criminal Code
Oszustwo — art. 286 i 287 Kk . . . . .	.	84,2	90,2	90,1	Fraud — Art. 286 and 287 Criminal Code
Przeciwko obrotowi gospodarczemu	.	96,6 <sup>c</sup>	92,7	88,9	Against economic activity
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi . . . . .	x	x	41,6	33,6	Against money and securities trading
Przestępstwa z ustaw szczególnych:					Crimes by specific laws:
O wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (Dz. U. 1982 Nr 35, poz. 230) z późniejszymi zmianami . . . . .	.	100,0	100,0	98,1	On Sobriety and Alcohol Education (Journal of Laws 1982 No. 35, item 230 with later amendments)
O prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. 1994 Nr 24, poz. 83) z późniejszymi zmianami . . . . .	.	97,2	95,2	98,2	On Copyright and Related Laws (Journal of Laws 1994 No. 24, item 83) with later amendments
O przeciwdziałaniu narkomanii (Dz. U. 1997 Nr 75, poz. 468) z późniejszymi zmianami <sup>d</sup> . . . . .	99,1	98,6	98,5	98,2	On Fighting Drug Addiction (Journal of Laws 1997 No. 75, item 468) with later amendments <sup>d</sup>
Przestępstwa skarbowe — Kodeks karny skarbowy (Dz. U. 1999 Nr 83, poz. 930) z późniejszymi zmianami <sup>e</sup>	99,9	99,8	96,6 <sup>c</sup>	98,5 <sup>c</sup>	Treasury crimes — Treasury Penal Code (Journal of Laws 1999 No. 83, item 930) with later amendments <sup>e</sup>
Akcyza <sup>f</sup> . . . . .	x	96,2	97,0	98,8	Excise <sup>f</sup>

<sup>a</sup> Notka patrz na str. 66. c—f Patrz notki do tabl. 1 na str. 65.

Źródło: dane Komendy Głównej Policji.

<sup>a</sup> See footnote on page 66. c—f See footnotes to table 1 on page 65.

Source: data of the General Police Headquarters.



TABL. 3 (77). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG WYNIKU POSTĘPOWANIA**

*ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY RESULT OF THE PROCEEDINGS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>883346</b>	<b>974941</b>	<b>1266910</b>	<b>1390089</b>	<b>TOTAL</b>
w tym przestępstwa, co do których postępowanie zakończono wnioskiem do prokuratury o:					<i>of which crimes for which the proceedings ended with a motion to the prosecutor for:</i>
Umorzenie wobec niewykrycia sprawcy	530972	457260	676881	657497	<i>Discontinuance due to lack of offender</i>
Umorzenie warunkowe . . . . .	34086	8918	2141	2155	<i>Conditional discontinuance</i>
Sporządzenie aktu oskarżenia <sup>a</sup> . . .	304905	498724	506364	654045	<i>Bill of indictment<sup>a</sup></i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą również przestępstw, co do których postępowanie zakończono wnioskiem o zastosowanie amnestii oraz których akta przekazano: do sądu w postępowaniu przyspieszonym (tylko do 31 VIII 1998 r.; patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 60), do sądu rodzinnego w zakresie postępowania wobec nieletnich, do finansowych lub celnych organów orzekających w sprawach karnych skarbowych.

Źródło: dane Komendy Głównej Policji.

<sup>a</sup> Data also relate to crimes with regard to which the proceedings were resolved by presenting a motion for amnesty and for which records were handed over to: the courts in summary proceedings (until to 31 VIII 1998; see general notes, item 3 on page 60), to family courts for hearing in the course of proceedings against juveniles, to financial or customs adjudicating institutions in penal treasury cases.

Source: data of the General Police Headquarters.

TABL. 4 (78). **POSTĘPOWANIA W SPRAWACH O PRZESTĘPSTWA SKARBOWE I WYKROCZENIA SKARBOWE<sup>a</sup> W 2001 R.**

*PROCEEDINGS REGARDING TREASURY CRIMES AND OFFENCES<sup>a</sup> IN 2001*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Postępowania <i>Proceedings</i>	Wartość zajętych towarów i środków płatniczych w tys. zł <i>The value of the goods seized and of the means of payment in thous. zł</i>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>24810</b>	<b>173212,0</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Przywóz</b> . . . . .	<b>24407</b>	<b>157843,7</b>	<b>Imports</b>
Przestępstwa dewizowe . . . . .	1	7,1	<i>Foreign exchange crimes</i>
Wykroczenia dewizowe . . . . .	2	22,0	<i>Foreign exchange offences</i>
Przestępstwa celne . . . . .	13833	142502,0	<i>Customs crimes</i>
Wykroczenia celne . . . . .	10571	15312,6	<i>Customs offences</i>
<b>Wywóz</b> . . . . .	<b>403</b>	<b>15368,3</b>	<b>Exports</b>
Przestępstwa dewizowe . . . . .	80	3989,8	<i>Foreign exchange crimes</i>
Wykroczenia dewizowe . . . . .	10	14,4	<i>Foreign exchange offences</i>
Przestępstwa celne . . . . .	267	11286,4	<i>Customs crimes</i>
Wykroczenia celne . . . . .	46	77,7	<i>Customs offences</i>

<sup>a</sup> Gdy organem dochodzenia jest urząd celny; dane dotyczą przestępstw i wykroczeń przeciwko: obowiązkom celnym, zasadom obrotu z zagranicą towarami i usługami oraz obrotowi dewizowemu.

Źródło: dane Ministerstwa Finansów.

<sup>a</sup> When investigated by a customs office; data concern crimes and offences regarding: customs responsibilities, customs regulations (within the scope of foreign trade) and the trade in foreign currencies.

Source: data of the Ministry of Finance.

TABL. 5 (79). **PROKURATURA W 2001 R.**

Stan w dniu 31 XII

PUBLIC PROSECUTOR'S OFFICE IN 2001

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Prokuratury Prosecutor's offices			SPECIFICATION
	apelacyjne <i>appeal</i>	okręgowe <i>regional</i>	rejonowe <i>district</i>	
Liczba jednostek . . . . .	10	41	323	Number of units
Zatrudnienie <sup>a</sup> . . . . .	430	10178		Employment <sup>a</sup>
prokuratorzy . . . . .	226	1447	3400	prosecutors
asesorzy . . . . .	x	330		assessors
aplikanci . . . . .	x	176		applicants
urzędnicy . . . . .	149	3388		officials
inni pracownicy . . . . .	55	1437		other employees
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto <sup>b</sup> w zł:				Average monthly gross wages and salaries <sup>b</sup> in zł:
prokuratorzy . . . . .	8048	6513	4811	prosecutors
asesorzy . . . . .	x	3642		assessors
aplikanci . . . . .	x	1534		applicants
urzędnicy . . . . .	3384	2878		officials
inni pracownicy . . . . .	1799	1521		other employees

<sup>a</sup> Pełnozatrudnieni oraz niepełnozatrudnieni w przeliczeniu na pełnozatrudnionych. <sup>b</sup> Z wyjątkiem wynagrodzeń prokuratorów podaje się łącznie ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (ustawa z dnia 13 X 1998 r., Dz. U. Nr 137, poz. 887, z późniejszymi zmianami).

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

<sup>a</sup> Full-time and part-time paid employees in terms of full-time paid employees. <sup>b</sup> Given including contributions to compulsory social security, but excluding the wages and salaries of prosecutors (the law dated 13 X 1998, Journal of Laws No. 137, item 887, with later amendments).

Source: data of the Ministry of Justice.

TABL. 6 (80). **DZIAŁALNOŚĆ PROKURATURY W 2001 R.**

ACTIVITIES OF THE PUBLIC PROSECUTOR'S OFFICE IN 2001

WYSZCZEGÓLNIENIE	Sprawy do załatwienia Cases pending		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym wpływ spraw w 2001 r. of which incoming cases in 2001	
<b>Prokuratury rejonowe</b>			<b>District prosecutor's offices</b>
Sprawy: karne (dochodzeniowo-śledcze) . . . . .	1773124	1647311	Cases: criminal (investigations)
cywilne . . . . .	27392	24160	civil
administracyjne . . . . .	8066	7547	administrative
<b>Prokuratury okręgowe</b>			<b>Regional prosecutor's offices</b>
Sprawy: karne (dochodzeniowo-śledcze) . . . . .	4919	3804	Cases: criminal (investigations)
cywilne . . . . .	11451	9336	civil
administracyjne . . . . .	1858	1735	administrative
<b>Prokuratury apelacyjne</b>			<b>Appeal prosecutor's offices</b>
Sprawy: karne (nadzorowane) . . . . .	4908	3430	Cases: criminal (supervised)
cywilne . . . . .	360	299	civil
administracyjne . . . . .	675	617	administrative

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

Source: data of the Ministry of Justice.

TABL. 7 (81). **ZAKOŃCZONE POSTĘPOWANIA PRZYGOTOWAWCZE W PROKURATURACH REJONOWYCH I OKRĘGOWYCH<sup>a</sup>**  
*RESOLVED PREPARATORY PROCEEDINGS IN DISTRICT AND REGIONAL<sup>a</sup> PROSECUTOR'S OFFICES*

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>1056781</b>	<b>1169345</b>	<b>1480637</b>	<b>1633348</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					<i>of which:</i>
Przesłano sądowi z aktem oskarżenia	125775	222007	240773	373742	<i>Handed over to courts with bill of indictment</i>
Złożono do sądu wnioski o warunkowe umorzenie <sup>b</sup> . . . . .	35061	22419	7091	7133	<i>Handed over to courts a motion for conditional discontinuance<sup>b</sup></i>
Odmówiono wszczęcia postępowania	124265	112997	110556	121492	<i>Proceedings declined</i>
Umorzono . . . . .	656491	682086	973807	976329	<i>Discontinued</i>
w tym z powodu niewykrycia sprawców . . . . .		479184	714389	701713	<i>of which due to lack of offenders</i>

<sup>a</sup> W latach 1990 i 1995 — wojewódzkich. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 60; w latach 1990 i 1995 — warunkowo umorzono.  
Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.  
<sup>a</sup> In 1990 and 1995 — voivodship. <sup>b</sup> See general notes, item 5 on page 60; in 1990 and 1995 — conditional discontinued.  
Source: data of the Ministry of Justice.

TABL. 8 (82). **POWOŁANIE SĄDZIÓW<sup>a</sup>**  
*NOMINATION OF JUDGES<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>851</b>	<b>560</b>	<b>451</b>	<b>736</b>	<b>TOTAL</b>
Sąd Najwyższy . . . . .	64	2	3	2	<i>Supreme Court</i>
Naczelny Sąd Administracyjny . . . . .	16	12	30	30	<i>Chief Administrative Court</i>
Sądy apelacyjne <sup>b</sup> . . . . .	189	24	36	39	<i>Appeal courts<sup>b</sup></i>
Sądy okręgowe <sup>c</sup> . . . . .	101	112	221	214	<i>Regional<sup>c</sup> courts</i>
Sądy rejonowe . . . . .	479	407	158	439	<i>District courts</i>
Sądy wojskowe . . . . .	2	3	3	12	<i>Military courts</i>

<sup>a</sup> Powołania sędziów dokonuje Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej. <sup>b</sup> Powołane z dniem 1 X 1990 r. <sup>c</sup> W latach 1990 i 1995 — wojewódzkie.  
Źródło: dane Kancelarii Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej.  
<sup>a</sup> Judges are nominated by the President of the Republic of Poland. <sup>b</sup> Established on 1 X 1990. <sup>c</sup> In 1990 and 1995 — voivodship.  
Source: data of the Office of the President of the Republic of Poland.

TABL. 9 (83). **SĄDOWNICTWO W 2001 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
*THE COURTS OF LAW IN 2001*  
*As of 31 XII*  
**A. SĄD NAJWYŻSZY I NACZELNY SĄD ADMINISTRACYJNY**  
*THE SUPREME COURT AND THE CHIEF ADMINISTRATIVE COURT*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba jednostek Number of units	Zatrudnieni sędziowie Judges employed				
		ogółem total	w tym kobiety of which women	z liczby ogółem — w wieku of total number — at age		
				40 lat i mniej and less	41—50	51 lat i więcej and more
Sąd Najwyższy . . . . . <i>Supreme Court</i>	1	79	22	—	15	64
Naczelny Sąd Administracyjny . . . . . <i>Chief Administrative Court</i>	1	82	33	—	20	62
Ośrodki zamiejscowe Naczelnego Sądu Administracyjnego <i>Local branches of the Chief Administrative Court</i>	10	186	84	8	84	94

TABL. 9 (83). **SĄDOWNICTWO W 2001 R. (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

THE COURTS OF LAW IN 2001 (cont.)

As of 31 XII

B. SĄDOWNICTWO POWSZECHNE<sup>d</sup>COMMON COURTS<sup>d</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba jedno- stek Number of units	Stanowiska Positions	Zatrud- nienie Employ- ment <sup>b</sup>	Przeciętne mie- sięczne wynagro- dzenia brutto <sup>c</sup> w zł Average monthly gross wages and salaries <sup>c</sup> in zł
Sądy apelacyjne . . . . .	10	sędziowie judges	361	7934
Appeal courts				
wydziały: departments:				
cywilne . . . . .	10	urzędnicy officials	570	3193
karne . . . . .	10			
pracy i ubezpieczeń społecznych . . . . .	10			
labour and social security				
Wydział Lustracyjny w Warszawie . . . . .	1	inni pracownicy other employees	142	1522
Vetting Department in Warszawa				
Sądy okręgowe <sup>d</sup>	41	sędziowie sądów judges of courts	7178	5507
Regional courts <sup>d</sup>				
wydziały: departments:				
cywilne . . . . .	94	okręgowych regional	2195	6481
karne . . . . .	72			
penitencjarne i nadzoru nad wykonywaniem orzeczeń karnych	34		4983	5081
penitentiary and supervision over execution of penal decisions		rejonowych district		
pracy (sądy pracy) i ubezpieczeń społecznych (sądy ubezpieczeń społecznych)	59	asesorzy i aplikanci assessors and applicants	2073	2629
labour (labour courts) and social security (so- cial security courts)				
gospodarcze (sądy gospodarcze) commercial (commercial courts)	29			
Sądy rejonowe . . . . .	296			
District courts				
wydziały: departments:				
cywilne . . . . .	321	urzędnicy officials	19837	2748
karne . . . . .	330			
rodzinne i nieletnich (sądy rodzinne) family and juvenile (family courts)	314		585	3190
pracy (sądy pracy) i ubezpieczeń społecznych (sądy ubezpieczeń społecznych)	226	referendarze sądowi court division officials		
labour (labour courts) and social security (so- cial security courts)		inni pracownicy other employees	3594	1361
ksiąg wieczystych . . . . .	327			
grodzkie (sądy grodzkie) borough courts	314		3627	2684
gospodarcze (sądy gospodarcze) <sup>e</sup> commercial (commercial courts) <sup>e</sup>	110	kuratorzy sądowi (zawodowi) court professional probation officers		
		komornicy sądowi court receivers	579	1624
Rodzinne ośrodki diagnostyczno-konsultacyjne (łącznie z filiami) Family diagnostic and advisory centres (including branches)	67	pracownicy employees	582	2334
Zakłady dla nieletnich . . . . .	34	pracownicy employees	2123	2757
Juvenile institutions				
Instytuty naukowo-badawcze . . . . .	2	prokuratorzy prosecutors	1	▼
Research institutes		sędziowie judges	0	▼
		pracownicy employees	136	3165

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 61. <sup>b</sup> Pełnozatrudnieni oraz niepełnozatrudnieni w przeliczeniu na pełnozatrudnionych. <sup>c</sup> W ciągu roku; z wyjątkiem wynagrodzeń sędziów i prokuratorów podaje się łącznie ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (ustawa z dnia 13 X 1998 r., Dz. U. Nr 137, poz. 887, z późniejszymi zmianami). <sup>d</sup> Ponadto w Sądzie Okręgowym w Warszawie działa, jako wydział, odrębna jednostka organizacyjna do spraw z zakresu ochrony konkurencji, regulacji energetyki, telekomunikacji i transportu kolejowego (sąd antymonopolowy). <sup>e</sup> Tworzone w sądzie mającym siedzibę w mieście będącym siedzibą sądu okręgowego lub w mieście na prawach powiatu.

Źródło: dane Sądu Najwyższego, Naczelnego Sądu Administracyjnego oraz Ministerstwa Sprawiedliwości.

<sup>a</sup> See general note, item 6 on page 61. <sup>b</sup> Full-time and part-time paid employees in terms of full-time paid employees. <sup>c</sup> During the year; given including contributions to compulsory social security, but excluding the wages and salaries of judges and prosecutors (the law dated 13 X 1998, Journal of Laws No. 137, item 887, with later amendments). <sup>d</sup> Moreover, a separate organizational entity (Antimonopoly Court) operates as a department in the Regional Court in Warsaw for matters involving the protection of competition and the regulation of energy, telecommunications and rail transport. <sup>e</sup> Created in the court having a head office in the locality being the head office of the regional court or in a city with powiat status.

Source: data of the Supreme Court, Chief Administrative Court and Ministry of Justice.

TABL. 10 (84). **DZIAŁALNOŚĆ NACZELNEGO SĄDU ADMINISTRACYJNEGO W 2001 R.****ACTIVITIES OF THE CHIEF ADMINISTRATIVE COURT IN 2001**

RODZAJE SPRAW	Wpływ spraw <i>In-coming cases</i>	Sprawy załatwione <i>Cases resolved</i>				TYPE OF CASE
		ogółem <sup>a</sup> <i>grand total<sup>a</sup></i>	na rozprawie <i>at the hearing</i>		na posiedze- niu niejaw- nym <i>at a closed hearing</i>	
			razem <i>total</i>	w tym przez uwzględ- nienie skargi <i>of which by ac- cepting the com- plaint</i>		
<b>OGÓŁEM</b>	<b>75801</b>	<b>58222</b>	<b>37550</b>	<b>11159</b>	<b>20672</b>	<b>TOTAL</b>
w tym w zakresie:						<i>of which:</i>
Gospodarki komunalnej, mieszkaniowej i gruntami	2979	2431	1379	519	1052	<i>Municipal economy, housing and land</i>
Budownictwa	8515	5859	3919	1389	1940	<i>Construction</i>
Kombatantów	8517	4241	2612	623	1629	<i>Veterans</i>
Zobowiązań podatkowych — spraw budżetowych	20652	17762	12675	3577	5087	<i>Tax liabilities — budget cases</i>
Cel	7714	6152	4263	1405	1889	<i>Customs</i>
Zatrudnienia i spraw socjalnych	7271	5715	3640	947	2075	<i>Employment and social issues</i>
Wywłaszczenia nieruchomości i innych praw	2122	1586	1061	352	525	<i>Dispossession of real estate and other rights</i>
Zagospodarowania przestrzennego	4328	3050	1711	449	1279	<i>Development planning</i>

<sup>a</sup> Łącznie z pozostałymi z roku poprzedniego.

Źródło: dane Naczelnego Sądu Administracyjnego.

<sup>a</sup> Including cases remaining from the previous year.

Source: data of the Chief Administrative Court.

TABL. 11 (85). **DZIAŁALNOŚĆ SĄDÓW W 2001 R.****ACTIVITIES OF THE COURTS IN 2001**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Sprawy do załatwienia <i>Cases pending</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym wpływ spraw w 2001 r. <i>of which incoming cases in 2001</i>	

**SĄD NAJWYŻSZY THE SUPREME COURT**

<b>OGÓŁEM<sup>a</sup></b>	<b>22809</b>	<b>8328</b>	<b>TOTAL<sup>b</sup></b>
SPRAWY Z ZAKRESU PRAWA ADMINISTRACYJNEGO, PRACY I UBEZPIECZEN SPOŁECZNYCH			CASES RELATED TO ADMINISTRATIVE, LABOUR AND SOCIAL SECURITY LAW
Kasacje <sup>b</sup>	2622	1284	Cassations <sup>b</sup>
Rewizje nadzwyczajne	413	246	Extraordinary revisions
Uchwały wyjaśniające przepisy prawne	47	34	Resolutions clarifying provisions of law
Zażalenia	247	215	Complaints
Inne	213	205	Others
SPRAWY CYWILNE			CIVIL CASES
Kasacje <sup>b</sup>	9898	2582	Cassations <sup>b</sup>
Uchwały wyjaśniające przepisy prawne	101	88	Resolutions clarifying provisions of law
Apelacje	6	6	Appeals
Zażalenia	1261	1065	Complaints
Inne	138	118	Others
SPRAWY KARNE			CRIMINAL CASES
Kasacje <sup>b</sup>	6933	1749	Cassations <sup>b</sup>
Uchwały wyjaśniające przepisy prawne	41	35	Resolutions clarifying provisions of law
Zażalenia	372	289	Complaints
Inne	350	259	Others

<sup>a</sup> Dotyczy spraw do rozstrzygnięcia. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 61. <sup>c</sup> Sąd Najwyższy władny jest przejąć apelację do rozpoznania, w sytuacji gdy sprawa zostanie przekazana Sądowi Najwyższemu, w związku z zagadnieniem prawnym budzącym poważne wątpliwości (art. 390 § 1 Kpc).

<sup>a</sup> Concern cases to be decided. <sup>b</sup> See general notes, item 7 on page 61. <sup>c</sup> The Supreme Court is empowered to consider appeals should a case be filed with the Supreme Court when a legal issue is highly debatable (Art. 390 § 1 Code of Civil Proceedings).

TABL. 11 (85). **DZIAŁALNOŚĆ SĄDÓW W 2001 R. (cd.)**  
**ACTIVITIES OF THE COURTS IN 2001 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Sprawy do załatwienia Cases pending		SPECIFICATION
	ogółem total	w tym wpływ spraw w 2001 r. of which incoming cases in 2001	

SĄD NAJWYŻSZY (dok.) THE SUPREME COURT (cont.)

<b>SPRAWY WOJSKOWE</b>			<b>MILITARY CASES</b>
Kasacje <sup>a</sup>	44	38	Cassations <sup>a</sup>
Uchwały wyjaśniające przepisy prawne	1	1	Resolutions clarifying provisions of law
Apelacje <sup>b</sup>	53	47	Appeals <sup>b</sup>
Zażalenia <sup>b</sup>	49	49	Complaints <sup>b</sup>
Inne	20	18	Others

SĄDY POWSZECHNE COMMON COURTS

Sądy pierwszej instancji Courts of first instance

sądy rejonowe district courts

<b>OGÓŁEM</b>	<b>8651927</b>	<b>7257442</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:			of which:
<b>SPRAWY RODZINNE</b>			<b>FAMILY CASES</b>
<b>Sprawy cywilne</b>			<b>Civil cases</b>
Sprawy procesowe	311055	259084	Lawsuit cases
w tym:			of which:
o ustalenie ojcostwa	13209	9149	determination of fatherhood
o alimenty	261719	220524	alimony
Sprawy nieprocesowe	221488	191239	Non-lawsuit cases
w tym:			of which:
opiekuńcze	135483	116872	custody
w tym:			of which:
przysposobienie	3532	2970	adoption
ustanowienie opieki	7238	6575	determination of custody
pozbawienie, zawieszenie lub ograniczenie władzy rodzicielskiej	37929	30637	suspension, restriction or withdrawal of parental rights
zezwoleń na zawarcie małżeństwa <sup>c</sup>	2251	2139	permission for marriage <sup>c</sup>
zastosowanie obowiązku poddania się leczeniu odwykowemu	32219	24963	exercise of obligation to undergo anti-addiction treatment
z ustawy o ochronie zdrowia psychicznego <sup>d</sup>	21446	20207	related to the law on the protection of mental health <sup>d</sup>
<b>Sprawy nieletnich</b>	<b>148332</b>	<b>129405</b>	<b>Cases concerning juveniles</b>
<b>SPRAWY CYWILNE (bez spraw rodzinnych)</b>			<b>CIVIL CASES (excluding family cases)</b>
Sprawy procesowe	235235	159917	Lawsuit cases
w tym:			of which:
związane z ochroną naturalnego środowiska człowieka	51	9	related to the protection of the natural environment
o odszkodowanie z tytułu wypadków komunikacyjnych	9234	6126	for damages resulting from transport accidents
roszczenia dotyczące wykonania usług, rękojmi i gwarancji	7787	5038	claims regarding services rendered, warranty and guarantees
opróżnienie lokalu mieszkalnego	50736	33095	vacation of a dwelling
z umów ubezpieczenia	3800	2938	regarding insurance policies
uzgodnienie treści księgi wieczystej z rzeczywistym stanem prawnym <sup>e</sup>	1875	1428	verification of entry in real estate registry with actual legal status <sup>e</sup>
Sprawy nieprocesowe	386061	308242	Non-lawsuit cases
w tym:			of which:
dział spadku	19840	12607	legacy department
podział majątku wspólnego	17388	9229	division of common property
zniesienie współwłasności	9300	4653	cancellation of common ownership
stwierdzenie nabycia spadku	234154	196001	confirmation of acquisition of inheritance
Sprawy nakazowe	863856	760903	Order cases
Księgi wieczyste	2639557	2065228	Real estate registers
Sprawy z zakresu prawa geologicznego i górniczego	975	794	Cases related to geological and mining law

<sup>a</sup>, <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 61. <sup>c</sup> Dolną granicę wieku uprawniającą do zawarcia małżeństwa jest 18 lat dla kobiet i mężczyzn (Dz. U. 1998 Nr 117, poz. 757); wcześniejsze zawarcie małżeństwa wymaga zezwolenia sądu. <sup>d</sup> Ustawa z dnia 19 VIII 1994 r. (Dz. U. Nr 111, poz. 535) z późniejszymi zmianami. <sup>e</sup> Ustawa o księgach wieczystych i hipotece (Dz. U. 1982 Nr 19, poz. 147, art. 10) z późniejszymi zmianami.

<sup>a</sup>, <sup>b</sup> See general notes, item 7 on page 61. <sup>c</sup> The lowest age limit for marriage is 18 years for women and men (Journal of Laws 1998 No. 117, item 757); earlier marriages require court permission. <sup>d</sup> Law dated 19 VIII 1994 (Journal of Laws No. 111, item 535) with later amendments. <sup>e</sup> Law on real estate registers and mortgages (Journal of Laws 1982 No 19, item 147, art. 10) with later amendments.

TABL. 11 (85). **DZIAŁALNOŚĆ SĄDÓW W 2001 R. (cd.)**

ACTIVITIES OF THE COURTS IN 2001 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Sprawy do załatwienia Cases pending		SPECIFICATION
	ogółem total	w tym wpływ spraw w 2001 r. of which incoming cases in 2001	
SĄDY POWSZECHNE (cd.) COMMON COURTS (cont.)			
Sądy pierwszej instancji (cd.) Courts of first instance (cont.)			
sądy rejonowe (dok.) district courts (cont.)			
SPRAWY GOSPODARCZE			COMMERCIAL CASES
w tym:			of which:
Sprawy procesowe . . . . .	117922	81893	Lawsuit cases
w tym dotyczące:			of which with regard to:
roszczeń z umowy sprzedaży (z wyłączeniem dotyczących rękojmi i gwarancji) . . . . .	53581	39720	claims from purchase and sale agreements (excluding warranty and guarantees)
roszczeń związanych z umowami o usługi . .	22546	15913	claims related to agreements for rendering services
roszczeń z zakresu sporów na tle szkód i br- ków w przesyłce . . . . .	1740	941	claims from delivery agreements
sporów na tle ubezpieczeń majątkowych . .	145	73	claims related to claims based on damages and faults in supplies
Sprawy nieprocesowe rejestrowe <sup>a</sup>	2536	1481	property insurance disputes
dotyczące:			Non-litigious registry cases <sup>a</sup>
Krajowego Rejestru Sądowego . . . . .	239420	239420	with regard to:
pozostałych rejestrów . . . . .	23017	13350	National Court Register
Rejestr zastawów . . . . .	262537	235853	other registers
Sprawy nakazowe . . . . .	449420	383236	Register of pledges
SPRAWY Z ZAKRESU PRAWA PRACY	383266	324382	Order cases
w tym:			LABOUR LAW CASES
Związane z rozwiązaniem umowy o pracę . .	55385	41608	of which:
O wynagrodzenie . . . . .	183714	166882	Termination of employment contract
SPRAWY KARNE I O WYKROCZENIA <sup>b</sup>			Related to wages
Sprawy z oskarżenia publicznego . . . . .	585707	444536	CRIMINAL CASES AND PETTY OFFENCES CASES <sup>b</sup>
Sprawy z oskarżenia prywatnego . . . . .	25834	19655	Cases from indictment
Sprawy o wykroczenia . . . . .	181986	74770	Cases from private accusation
			Petty offences cases
sądy okręgowe regional courts			
OGÓŁEM	971052	651334	TOTAL
w tym:			of which:
SPRAWY CYWILNE			CIVIL CASES
Sprawy procesowe (łącznie z rodzinnymi) . .	201092	124748	Lawsuit cases (including family)
w tym:			of which:
o rozwód . . . . .	123586	81862	divorce
o separację <sup>c</sup> . . . . .	9826	6967	separation <sup>c</sup>
Sprawy nieprocesowe (bez rejestrowych) . .	11267	8971	Non-litigious cases (register excluded)
w tym o separację <sup>c</sup> . . . . .	675	589	of which separation <sup>c</sup>
Sprawy nieprocesowe rejestrowe <sup>a</sup> . . . . .	7698	5442	Non-litigious register cases <sup>a</sup>
w tym dotyczące rejestrów:			of which related to registers:
związków zawodowych . . . . .	135	15	trade union register
stowarzyszeń . . . . .	1898	167	register of associations
Sprawy z zakresu prawa geologicznego i gór- niczego . . . . .	574	355	Cases related to geological and mining law
SPRAWY Z ZAKRESU PRAWA PRACY	13541	7955	LABOUR LAW CASES
SPRAWY Z ZAKRESU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZ- NYCH . . . . .	609033	409634	CASES RELATED TO SOCIAL SECURITY LAW
SPRAWY KARNE . . . . .	15916	10633	CRIMINAL CASES

<sup>a</sup> Od dnia 1 I 2001 r. na podstawie ustawy z dnia 20 VIII 1997 r. Przepisy wprowadzające ustawę o Krajowym Rejestrze Sądowym (Dz. U. Nr 1212, poz. 770 z późniejszymi zmianami) sprawy nieprocesowe rejestrowe są rejestrowane w sądach rejonowych (sądach gospodarczych). Z dniem 1 I 2004 r. sprawy nieprocesowe rejestrowe zarejestrowane w sądach dotyczących właściwych będą przejęte przez sądy rejestrowe — gospodarce prowadzące Krajowy Rejestr Sądowy. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 62. c Ustawa z dnia 21 V 1999 r. o zmianie ustaw Kodeks rodzinny i opiekuńczy, Kodeks cywilny, Kodeks postępowania cywilnego oraz niektórych innych ustaw (Dz. U. Nr 52, poz. 532).

<sup>a</sup> On the basis of the law dated 20 VIII 1997, Provisions enacting the Law on the National Court Register (Journal of Laws No. 1212, item 770) with later amendments, since 1 I 2001 non-procedural registration issues are registered in district courts (commercial courts). As of 1 I 2004 non-procedural registration issues currently registered in the appropriate courts will be taken over by commercial — registration courts conducting the National Court Register. <sup>b</sup> See general notes; item 12 on page 62. <sup>c</sup> Law on the Amendment of the Family and Guardianship Code, Civil Code, Code of Civil Proceedings and some other laws dated 21 V 1999 (Journal of Laws No. 52, item 532).

TABL. 11 (85). **DZIAŁALNOŚĆ SĄDÓW W 2001 R. (dok.)**

ACTIVITIES OF THE COURTS IN 2001 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Sprawy do załatwienia Cases pending		SPECIFICATION
	ogółem total	w tym wpływ spraw w 2001 r. of which incoming cases in 2001	
SĄDY POWSZECHNE (dok.) COMMON COURTS (cont.)			
Sądy pierwszej instancji (dok.) Courts of first instance (cont.)			
sądy okręgowe (dok.) regional courts (cont.)			
SPRAWY GOSPODARCZE			COMMERCIAL CASES
Sprawy procesowe . . . . .	41864	25842	Lawsuit cases
w tym roszczenia z umowy:			of which claims from:
sprzedaży . . . . .	14447	9556	sale and purchase agreements
dostawy . . . . .	1119	572	supply agreements
o roboty budowlane i inwestycyjne . . . . .	3088	1915	construction and investment agreements
o przewóz i spedycję . . . . .	1006	556	shipment and despatch agreements
Sprawy nakazowe . . . . .	51915	45870	Order cases
Sądy drugiej instancji Courts of second instance			
sądy okręgowe regional courts			
OGÓŁEM . . . . .	433503	394751	TOTAL
w tym:			of which:
SPRAWY CYWILNE (łącznie z rodzinnymi)			CIVIL CASES (including family)
Apelacje . . . . .	43932	39826	Appeals
Zażalenia . . . . .	38263	37021	Complaints
Kasacje <sup>a</sup> . . . . .	4989	3792	Cassations <sup>a</sup>
SPRAWY Z ZAKRESU PRAWA PRACY			LABOUR LAW CASES
Apelacje . . . . .	15647	13509	Appeals
Zażalenia . . . . .	2879	2802	Complaints
Kasacje <sup>a</sup> . . . . .	2376	1620	Cassations <sup>a</sup>
SPRAWY KARNE			CRIMINAL CASES
Apelacje . . . . .	55956	49428	Appeals
Zażalenia . . . . .	43835	42740	Complaints
Kasacje <sup>a</sup> . . . . .	9347	7377	Cassations <sup>a</sup>
SPRAWY GOSPODARCZE			COMMERCIAL LAW CASES
Apelacje . . . . .	3391	3004	Appeals
Zażalenia . . . . .	8624	8084	Complaints
Kasacje <sup>a</sup> . . . . .	492	369	Cassations <sup>a</sup>
sądy apelacyjne appeal courts			
OGÓŁEM . . . . .	106408	89232	TOTAL
w tym:			of which:
SPRAWY CYWILNE (łącznie z rodzinnymi)			CIVIL CASES (including family)
Apelacje . . . . .	11719	9296	Appeals
Zażalenia . . . . .	11787	11285	Complaints
Kasacje <sup>a</sup> . . . . .	5171	4093	Cassations <sup>a</sup>
SPRAWY Z ZAKRESU PRAWA PRACY			LABOUR LAW CASES
Apelacje . . . . .	1504	1260	Appeals
Zażalenia . . . . .	474	452	Complaints
Kasacje <sup>a</sup> . . . . .	579	459	Cassations <sup>a</sup>
SPRAWY Z ZAKRESU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZ- NYCH			CASES RELATED TO SOCIAL SECURITY LAW
Apelacje . . . . .	29956	20974	Appeals
Zażalenia . . . . .	3095	3058	Complaints
Kasacje <sup>a</sup> . . . . .	4709	3975	Cassations <sup>a</sup>
SPRAWY KARNE			CRIMINAL CASES
Apelacje . . . . .	4969	4537	Appeals
Zażalenia . . . . .	6634	6504	Complaints
Kasacje <sup>a</sup> . . . . .	2477	1973	Cassations <sup>a</sup>
SPRAWY GOSPODARCZE			COMMERCIAL LAW CASES
Apelacje . . . . .	3633	2922	Appeals
Zażalenia . . . . .	4751	4581	Complaints
Kasacje <sup>a</sup> . . . . .	1515	1206	Cassations <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 61.

Źródło: dane Sądu Najwyższego oraz Ministerstwa Sprawiedliwości.

<sup>a</sup> See general notes, item 7 on page 61.

Source: data of the Supreme Court and the Ministry of Justice.



TABL. 12 (86). **ŁAWNICY<sup>a</sup> W SĄDACH POWSZECHNYCH**  
Stan na początku kadencji  
*LAY JUDGES<sup>a</sup> IN COMMON COURTS*  
*At the beginning of the term of office*

OKRES KADENCJI <i>TERM OF OFFICE</i>	Ogółem <i>Total</i>	Z liczby ogółem <i>Of total number</i>	
		kobiety <i>women</i>	emeryci i renciści <i>retirees and pensioners</i>
1987—1990 . . . . .	69395	24539	11349
1995—1998 <sup>b</sup> . . . . .	54861	24763	18362
<b>2000—2003 . . . . .</b>	<b>44372</b>	<b>22725</b>	<b>18401</b>

*a* Ławnik uczestniczy w rozprawach do 12 dni w ciągu roku. *b* Kadencja przedłużona do 31 XII 1999 r. (Dz. U. 1998 Nr 145, poz. 937).  
Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.  
*a* A lay judge participates in hearings for up to 12 days in the course of year. *b* Tenures extended to 31 XII 1999 (Journal of Laws 1998 No. 145, item 937).  
Source: data of the Ministry of Justice.

TABL. 13 (87). **DZIAŁALNOŚĆ NOTARIUSZY**  
*ACTIVITIES OF PUBLIC NOTARIES*

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	SPECIFICATION
	w tys. <i>in thous.</i>			
Akty notarialne . . . . .	1020	1216	1199	<i>Notarial deeds</i>
w tym dotyczące:				<i>of which concerning:</i>
umowy o sprzedaż nieruchomości . . .	362	346	343	<i>sale agreements for property</i>
rolnych . . . . .	96	85	82	<i>agricultural property</i>
w tym przez Skarb Państwa lub organ jednostki samorządu terytorialnego	24	14	16	<i>of which by the State Treasury or agency of local self-government en- tity</i>
pozostałych . . . . .	266	261	261	<i>others</i>
w tym przez Skarb Państwa lub organ jednostki samorządu terytorialnego	76	80	79	<i>of which by the State Treasury or agency of local self-government en- tity</i>
umowy przekazania w użytkowanie wie- czyste nieruchomości wraz ze sprzedażą lokalu w domu mieszkalnym . . . . .	38	38	30	<i>agreements for transfer in permanent usufr- uct of property with the sale of a dwell- ing in a residential building</i>
darowizny nieruchomości . . . . .	139	140	130	<i>donations of property</i>
w tym rolnych . . . . .	52	49	47	<i>of which agricultural</i>
umowy zbycia nieruchomości w zamian za świadczenia z tytułu ubezpieczenia spo- łecznego rolników indywidualnych . .	46	21	17	<i>agreements for the sale of property by farmers in return for social security benefits</i>
testamentu . . . . .	75	107	94	<i>wills</i>
majątkowej umowy małżeńskiej . . . .	11	25	26	<i>articles of marriage</i>
Inne czynności notarialne . . . . .	2273	3376	3723	<i>Other notarial activities</i>

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.  
Source: data of the Ministry of Justice.

TABL. 14 (88). **SPRAWY Z ZAKRESU PRAWA PRACY**  
LABOUR LAW CASES

RODZAJE SPRAW TYPE OF CASE	1990	1995	2000	2001		
	sprawy załatwione (rozpatrzone) w pierwszej instancji cases resolved (heard) at first instance					
	ogółem total			w tym sposób załatwienia odwołań of which manner of handling appeals		
				uwzględnio- no roszcze- nie w ca- łości lub w części claim recognized completely or partially	zawarto ugodę conciliation	oddalono dismissed

SĄDY REJONOWE — WYDZIAŁY PRACY (SĄDY PRACY)  
DISTRICT COURTS — LABOUR DEPARTMENTS (LABOUR COURTS)

<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>114534</b>	<b>191435</b>	<b>209905</b>	<b>298040</b>	<b>59121</b>	<b>18248</b>	<b>15243</b>
w tym sprawy: of which cases:							
Związane z wypowiedzeniem umowy o pracę Related to termination of employment contract	40413	13415	28511	27428	4699	3744	4242
Związane z rozwiązaniem umowy o pracę bez wypowiedzenia: Related to termination of employment contract without prior notice:							
z powodu upadłości zakładu pracy . . . . . due to bankruptcy of the workplace	.	.	39	33	7	1	2
z powodu likwidacji zakładu pracy . . . . . due to liquidation of the workplace	.	.	189	135	52	11	6
z winy pracownika . . . . . fault of the employee	8475	7253	10123	9287	1486	2952	1013
bez winy pracownika . . . . . no fault of the employee	1272	1209	1486	1314	281	173	153
O wynagrodzenie za pracę . . . . . Related to wages and salaries	17517	101462	73471	148093	28592	4912	1940
Związane ze szczególną ochroną pracy: Related to special employment protection:							
kobiet . . . . . for women	170	98	115	131	34	21	12
młodocianych . . . . . for juveniles	66	40	40	64	10	5	4
Dotyczące dochodzenia świadczeń z Funduszu Gwarantowanych Świadczeń Pracowniczych <sup>a</sup> Concerning assertions of rights to benefits from the Guaranteed Employee Benefit Fund <sup>a</sup>	x	.	811	1325	357	25	218
O odszkodowanie: Damages:							
z tytułu wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <sup>b</sup> for accidents at work or occupational dis- eases <sup>b</sup>	990	1922	2933	2427	812	102	422
za mienie: niepowierzone pracownikowi . . for property: not entrusted to the employee	4616	1804	1738	1738	579	198	158
powierzone pracownikowi . . . . entrusted to the employee	22639	4905	3220	2657	832	406	204

<sup>a</sup> Na podstawie ustawy z dnia 29 XII 1993 r. o ochronie roszczeń pracowniczych w razie niewypłacalności pracodawcy (Dz. U. 1994 Nr 1, poz. 1) z późniejszymi zmianami. <sup>b</sup> Z wyłączeniem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

<sup>a</sup> On the basis of the Law on the Protection of Employee Claims in Cases of Employer Insolvency, dated 29 XII 1993 (Journal of Laws 1994 No. 1, item 1) with later amendments. <sup>b</sup> Excluding private farms in agriculture.

TABL. 14 (88). **SPRAWY Z ZAKRESU PRAWA PRACY (dok.)**

LABOUR LAW CASES (cont.)

RODZAJE SPRAW TYPE OF CASE	1990	1995	2000	2001		
	sprawy załatwione (rozpatrzone) w pierwszej instancji cases resolved (heard) at first instance					
	ogółem total			w tym sposób załatwienia odwołań of which manner of handling appeals		
				uwzględnio- no roszcze- nie w ca- łości lub w części claim recognized completely or partially	zawarto ugodę conciliation	oddalono dismissed

SĄDY OKRĘGOWE<sup>c</sup> — WYDZIAŁY PRACY I UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH

(SĄDY PRACY I UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH)

REGIONAL<sup>c</sup> COURTS — LABOUR AND SOCIAL SECURITY  
DEPARTMENTS (LABOUR AND SOCIAL SECURITY COURTS)

<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>2695</b>	<b>2830</b>	<b>10335</b>	<b>9907</b>	<b>1574</b>	<b>439</b>	<b>908</b>
w tym sprawy: of which cases:							
Związane z rozwiązaniem umowy o pracę bez wypowiedzenia. Related to termination of employment contract without prior notice:							
z winy pracownika . . . . . fault of the employee	.	71	249	313	58	35	22
bez winy pracownika . . . . . no fault of the employee	.	15	31	29	5	3	8
O wynagrodzeniu za pracę . . . . . Related to wages and salaries	.	895	2470	2412	455	129	204
Dotyczące dochodzenia świadczeń z Funduszu Gwarantowanych Świadczeń Pracowniczych <sup>a</sup> Concerning assertions of rights to benefits from the Guaranteed Employee Benefit Fund <sup>a</sup>	x	.	40	22	3	—	6
O odszkodowanie: Damages:							
z tytułu wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <sup>b</sup> for accidents at work or occupational diseases <sup>b</sup>	.	190	346	344	67	14	59
za mienie: niepowierzone pracownikowi . . for property: not entrusted to the employee	624	115	188	166	40	9	19
powierzone pracownikowi . . . . . entrusted to the employee	2071	409	446	380	126	32	44

<sup>a</sup> Na podstawie ustawy z dnia 29 XII 1993 r. o ochronie roszczeń pracowniczych w razie niewypłacalności pracodawcy (Dz. U. 1994 r. Nr 1, poz. 1) z późniejszymi zmianami. <sup>b</sup> Z wyłączeniem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie. <sup>c</sup> W latach 1990 i 1995 — wojewódzkie.

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

<sup>a</sup> On the basis of the Law on the Protection of Employee Claims in Cases of Employer Insolvency, dated 29 XII 1993 (Journal of Laws 1994 No. 1, item 1) with later amendments. <sup>b</sup> Excluding private farms in agriculture. <sup>c</sup> In 1990 and 1995 — voivodship.

Source: data of the Ministry of Justice.

TABL. 15 (89). **SPRAWY Z ZAKRESU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH**  
**CASES RELATED TO SOCIAL SECURITY**

RODZAJE SPRAW	1990	1995	2000	2001			TYPE OF CASE
	sprawy załatwione (rozpatrzone) w sądach okręgowych <sup>a</sup> pierwszej instancji — wydziałach pracy i ubezpieczeń społecznych (sądach pracy i ubezpieczeń społecznych) cases resolved (heard) in regional <sup>a</sup> courts of the first instance — labour and social security departments (labour and social security courts)						
	ogółem total				w tym sposób załatwienia odwołań od decyzji organu rentowego of which decisions by pension provider appealed		
					oddalono odwołanie appeal dismissed	zmieniono decyzję w całości lub w części decision changed partially or totally	
OGÓŁEM . . . . .	52206	128462	282189	409959 <sup>b</sup>	142791	72197	TOTAL
w tym sprawy:							of which cases related to:
Z powszechnego zaopatrzenia emerytalnego (wraz z dodatkami):							Common retirement pay benefits (with appendages):
o emeryturę . . . . .	8751	18972	41187	95423	17614	6631	retirement pay
o rentę: z tytułu niezdolności do pracy	20151	40864	113474	143570	65714	40029	pension resulting from an inability to work
rodzinną . . . .	1248	4762	10569	18213	4103	1219	family pension
O emeryturę lub rentę:							Concerning retirement pay and pension:
żołnierzy zawodowych, funkcjonariuszy Policji, Urzędu Ochrony Państwa, Służby Granicznej, Służby Więziennej, Państwowej Straży Pożarnej, Służby Celnej oraz członków ich rodzin <sup>c</sup>	1600	12334	5079	4445	3201	521	professional soldiers, functionaries of the: Police, Office of State Protection, Border Guard, Penitentiary Staff, State Fire Department, Customs Service as well as members of their families <sup>c</sup>
osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą i ich rodzin . .	2276	4115	4800	5180	2555	1786	natural persons conducting their own economic activity and their families
rolników indywidualnych przekazujących gospodarstwa rolne na własność Skarbu Państwa lub następcom . . . . .	5612	12418	12885	15139	6923	2576	farmers transferring farm ownership to the State Treasury or to successor
O zasiłek rodzinny <sup>d</sup> . . . .	401	2265	1016	1268	820	165	Concerning family benefits <sup>d</sup>

<sup>a</sup> W latach 1990 i 1995 — wojewódzkich. <sup>b</sup> Ponadto w sądach rejonowych załatwiono 873 sprawy. <sup>c</sup> W latach 1990 i 1995 o szczególne zaopatrzenie emerytalne (górnictwo, kolejowe i inne). <sup>d</sup> Od 1995 r. będące świadczeniem pomocy społecznej.  
 Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

<sup>a</sup> In 1990 and 1995 — voivodship. <sup>b</sup> Moreover, 873 cases were resolved in district courts. <sup>c</sup> In 1990 and 1995 concerning extraordinary retirement pension (mining, railway and other). <sup>d</sup> Since 1995 — social assistance benefits.

Source: data of the Ministry of Justice.

TABL. 16 (90). **SPRAWY RODZINNE**  
*FAMILY CASES*

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	------	---------------

SPRAWY ZAŁATWIONE W SĄDACH PIERWSZEJ INSTANCJI  
*CASES RESOLVED IN COURTS OF FIRST INSTANCE*

Rozwody . . . . .	50282	41887	47112	50310	<i>Divorces</i>
Separacje <sup>a</sup> . . . . .	x	x	2013	3145	<i>Separations<sup>a</sup></i>
Alimenty . . . . .	299182	185980	176728	167790	<i>Alimony</i>

SPRAWY NIELETNICH<sup>b</sup>  
*CASES CONCERNING JUVENILES<sup>b</sup>*

W postępowaniu wyjaśniającym  
*In investigation proceedings*

<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>67076</b>	<b>103678</b>	<b>110826</b>	<b>115356</b>	<b>TOTAL</b>
Nie wszczęto postępowania lub wszczęte umorzono w związku z:					<i>Proceedings not begun or begun and discontinued due to:</i>
demoralizacją . . . . .	2065	2782	3355	3752	<i>demoralization</i>
czynami karalnymi . . . . .	9248	13809	13691	14016	<i>punishable acts</i>
Przekazano szkołom i organizacjom społecznym w związku z:					<i>Transferred to schools and social organizations due to:</i>
demoralizacją . . . . .	209	140	79	87	<i>demoralization</i>
czynami karalnymi . . . . .	554	423	354	358	<i>punishable acts</i>
Załatwiono w inny sposób <sup>c</sup> :					<i>Resolved in another manner<sup>c</sup>:</i>
w związku z demoralizacją . . . . .	4583	6752	7465	8079	<i>due to demoralization</i>
w tym umorzono postępowanie . . . . .	3050	4304	4098	4937	<i>of which proceedings discontinued</i>
w związku z czynami karalnymi . . . . .	25001	36590	36716	36582	<i>due to punishable acts</i>
w tym umorzono postępowanie . . . . .	14102	19500	17901	18567	<i>of which proceedings discontinued</i>
Skierowano na posiedzenie lub rozprawę w związku z:					<i>Directed to a session or hearing due to:</i>
demoralizacją . . . . .	4759	7642	10242	11672	<i>demoralization</i>
czynami karalnymi . . . . .	20657	35540	38924	40810	<i>punishable acts</i>

Na posiedzeniu lub rozprawie  
*At session or hearing*

Orzeczono środki wychowawcze w związku z:					<i>Educative measures adjudicated due to:</i>
demoralizacją . . . . .	4813	7386	10169	11359	<i>demoralization</i>
czynami karalnymi . . . . .	16900	30519	34660	35628	<i>punishable acts</i>
Orzeczono środki poprawcze . . . . .	1785	1946	1509	1498	<i>Correctional measures adjudicated</i>
Orzeczono inne środki i kary . . . . .	32	60	34	26	<i>Punitive and other measures adjudicated</i>
Załatwiono w inny sposób <sup>d</sup> w związku z:					<i>Resolved in another manner<sup>d</sup> due to:</i>
demoralizacją . . . . .	650	848	1508	1562	<i>demoralization</i>
czynami karalnymi . . . . .	2726	4098	5867	5761	<i>punishable acts</i>

<sup>a</sup> Ustawa z dnia 21 V 1999 r. o zmianie ustaw Kodeks rodzinny i opiekuńczy, Kodeks cywilny, Kodeks postępowania cywilnego oraz niektórych innych ustaw (Dz. U. Nr 52, poz. 532). <sup>b</sup> Dane dotyczą osób; patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 61. <sup>c</sup> Między innymi przekazano prokuraturom i innym sądom. <sup>d</sup> Umorzono, przekazano m.in. prokuraturom i innym sądom.

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

<sup>a</sup> Law on the Amendment of the Family and Guardianship Code, Civil Code, Code of Civil Proceedings and some other laws, dated 21 V 1999 (Journal of Laws No. 52, item 532). <sup>b</sup> Data relate to persons; see general notes, item 10 on page 61. <sup>c</sup> Among others handed over to prosecutor's offices and other courts. <sup>d</sup> Discontinued, handed over to prosecutor's offices and other courts.

Source: data of the Ministry of Justice.

## Uwaga do tablic 17—19

W podziale według przejawów demoralizacji i czynów karalnych oraz według orzeczonych środków wychowawczych nieletni może być wykazany kilkakrotnie, ponieważ może on wykazywać kilka przejawów demoralizacji lub sąd może orzec kilka środków wychowawczych.

## Note to tables 17—19

In the division by symptoms of demoralization and punishable acts, as well as by adjudicated educational measures, juvenile may be shown several times, because a juvenile may display several symptoms of demoralization and the court may adjudicate a number of educational measures.

TABL. 17 (91). NIELETNI, WOBEC KTÓRYCH PRAWOMOCNIE ORZECZONO ŚRODKI WYCHOWAWCZE W SĄDACH POWSZECHNYCH W ZWIĄZKU Z DEMORALIZACJĄ

JUVENILES WITH RESPECT TO WHOM EDUCATIONAL MEASURES WERE ADJUDICATED BY COMMON COURTS FOR DEMORALIZATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1999		2000		SPECIFICATION
		ogółem total	w tym chłopcy of which boys	ogółem total	w tym chłopcy of which boys	
<b>OGÓŁEM</b>	<b>4050</b>	<b>8447</b>	<b>6719</b>	<b>8878</b>	<b>6918</b>	<b>TOTAL</b>
WEDŁUG WIEKU <sup>a</sup> BY AGE <sup>a</sup>						
Do 12 lat	1945	2733	2502	2801	2494	Up to 12
13	689	1325	1129	1290	1121	13
14	426	1071	766	1103	783	14
15	413	1217	825	1367	917	15
16	399	1398	963	1532	1043	16
17 lat	178	703	534	785	560	17

WEDŁUG PRZEJAWÓW DEMORALIZACJI  
BY SYMPTOMS OF DEMORALIZATION

Naruszanie zasad współżycia społecznego	169	1937	1428	2131	1564	Violation of social norms
Popelnienie czynu zabronionego	2301	4485	4054	4410	3917	Forbidden deed
Uchylanie się od obowiązku szkolnego lub kształcenia zawodowego	947	3190	2109	3436	2257	Avoidance of school or vocational education
Używanie alkoholu (wódka, wino, piwo)	184	1264	832	1461	990	Consumption of alcohol (vodka, wine, beer)
Używanie innych środków w celu wprowadzenia się w stan odurzenia	67	529	412	542	398	Use of other trance including means
Uprawianie nierządu, prostytucja	19	36	10	26	5	Prostitution
Włóczęgostwo i udział w grupach przestępczych <sup>b</sup>	254	870	417	746	358	Vagrancy and participation in criminal groups <sup>b</sup>
Inne <sup>b</sup>	1251	439	298	585	383	Others <sup>b</sup>

<sup>a</sup> W momencie orzekania środka wychowawczego. <sup>b</sup> Dane za lata 1999 i 2000 skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

<sup>a</sup> At the moment of adjudicating the educational measure. <sup>b</sup> Data for 1999 and 2000 have been corrected in relation to data published in the previous edition of the Yearbook.

Source: data of the Ministry of Justice.

TABL. 18 (92). NIELETNI, WOBEC KTÓRYCH PRAWOMOCNIE ORZECZONO ŚRODKI WYCHOWAWCZE, POPRAWCZE LUB KARY W SĄDACH POWSZECHNYCH W ZWIĄZKU Z CZYNAMI KARALNYMI

JUVENILES WITH RESPECT TO WHOM EDUCATIONAL OR CORRECTIONAL MEASURES OR PENALTIES WERE ADJUDICATED AND UPHeld BY COMMON COURTS WITH RESPECT TO PUNISHABLE ACTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1999		2000		SPECIFICATION
		ogółem total	w tym chłopcy of which boys	ogółem total	w tym chłopcy of which boys	
<b>OGÓŁEM</b>	<b>10200</b>	<b>24909</b>	<b>22599</b>	<b>25667</b>	<b>22992</b>	<b>TOTAL</b>
WEDŁUG WIEKU <sup>a</sup> BY AGE <sup>a</sup>						
13 lat	2044	3458	3151	3678	3281	13
14	2486	5420	4844	5591	4981	14
15	2774	7524	6761	7541	6696	15
16 lat	2896	8507	7843	8857	8034	16

<sup>a</sup> W momencie popelnienia czynu karalnego.

<sup>a</sup> When punishable act was committed.

TABL. 18 (92). **NIELETNI, WOBEC KTÓRYCH PRAWOMOCNIE ORZECZONO ŚRODKI WYCHOWAWCZE, POPRAWCZE LUB KARY W SADACH POWSZECHNYCH W ZWIĄZKU Z CZYNAMI KARALNYMI (cd.)**

*JUVENILES WITH RESPECT TO WHOM EDUCATIONAL OR CORRECTIONAL MEASURES OR PENALTIES WERE ADJUDICATED AND UPHELD BY COMMON COURTS WITH RESPECT TO PUNISHABLE ACTS (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1999		2000		SPECIFICATION
		ogółem total	w tym chłopcy of which boys	ogółem total	w tym chłopcy of which boys	
<b>Przeciwko życiu i zdrowiu . . . .</b>	<b>419</b>	<b>3488</b>	<b>3103</b>	<b>3716</b>	<b>3264</b>	<b>Against life and health</b>
w tym:						of which:
Zabójstwo — art. 148 Kk . . . . .	9	21	18	17	16	Homicide — Art. 148 Criminal Code
Uszczerbek na zdrowiu — art. 156 i 157 Kk (Uszkodzenie ciała) . . . .	254	1382	1253	1396	1218	Damage to health — Art. 156 and 157 Criminal Code (Bodily harm)
Udział w bóje lub pobiciu — art. 158 i 159 Kk . . . . .	144	1714	1492	1795	1581	Participation in violence or assault — Art. 158 and 159 Criminal Code
Przestępstwa związane z narkomanią — ustawa z dnia 26 IV 1997 r. (Dz. U. Nr 75, poz. 468) z późniejszymi zmianami <sup>b</sup> . . . . .	.	333	307	470	420	Crimes involved with drug addiction — law dated 26 IV 1997 (Journal of Laws No. 75, item 468) with later amendments <sup>b</sup>
<b>Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji . . . . .</b>	<b>324</b>	<b>300</b>	<b>292</b>	<b>289</b>	<b>266</b>	<b>Against public safety and safety of transport</b>
<b>Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania, wolności seksualnej i obyczajności (Przeciwko wolności i obyczajności) . . . . .</b>	<b>120</b>	<b>733</b>	<b>657</b>	<b>823</b>	<b>692</b>	<b>Against freedom, freedom conscience and religion, sexual freedom and morals (Against freedom and decorum)</b>
w tym:						of which:
Groźba karalna i zmuszanie — art. 190 i 191 Kk . . . . .	.	469	402	594	477	Punishable threat and coercion — Art. 190 and 191 Criminal Code
Zgwałcenie — art. 197 Kk . . . . .	68	89	84	49	46	Rape — Art. 197 Criminal Code
<b>Przeciwko rodzinie i opiece (Przeciwko rodzinie, opiece i młodzieży) W tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną — art. 207 Kk . . . . .</b>	<b>.</b>	<b>67</b>	<b>59</b>	<b>50</b>	<b>45</b>	<b>Against the family and custody (Against the family, custody and youth)</b>
		58	51	39	36	Of which cruelty to family or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code
<b>Przeciwko czci i nieetykalności cielesnej . . . . .</b>	<b>53</b>	<b>410</b>	<b>331</b>	<b>527</b>	<b>420</b>	<b>Against good name and personal integrity</b>
<b>Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego (Przeciwko działalności instytucji państwowych i społecznych) . . . . .</b>	<b>9</b>	<b>49</b>	<b>43</b>	<b>64</b>	<b>56</b>	<b>Against the activities of state institutions and local self-government (Against the activities of state and public institutions)</b>
w tym:						of which:
Naruszenie nieetykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego — art. 222 i 223 Kk . . . . .	3	9	7	32	28	Infringing bodily inviolability or active assault on a public official — Art. 222 and 223 Criminal Code
Wywieranie wpływu na czynności urzędowe organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej — art. 224 § 1 Kk . . . . .	x	2	2	7	7	Exerting influence on the activity of an organ of the government administration, local self-government or State administration — Art. 224 § 1 Criminal Code
Wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego — art. 224 § 2 Kk (Czynny opór) . . . . .	.	8	6	9	9	Exerting influence on a public official — Art. 224 § 2 Criminal Code (Active resistance)
Znieważenie funkcjonariusza publicznego lub poniżanie albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego RP — art. 226 Kk (Znieważanie funkcjonariusza lub organu publicznego) . . . . .	4	25	23	13	10	Insulting or belittling a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland — Art. 226 Criminal Code (Insulting a public official or public authority)

<sup>a</sup> W nawiasach podano nazwy przestępstw według Kodeksu karnego z 1969 r.; niektóre dane za lata 1999 i 2000 skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. <sup>b</sup> W 1990 r. — ustawa z dnia 31 I 1985 r. o zapobieganiu narkomanii (Dz. U. Nr 4, poz. 15) z późniejszymi zmianami.

<sup>a</sup> Names of crimes from the Criminal Code of 1969 are given in parenthesis; some data for 1999 and 2000 have been corrected in relation to data published in the previous edition of the Yearbook. <sup>b</sup> In 1990 — Law on the Prevention of Drug Abuse, dated 31 I 1985 (Journal of Laws No. 4, item 15) with later amendments.

TABL. 18 (92). **NIELETNI, WOBEC KTÓRYCH PRAWOMOCNIE ORZECZONO ŚRODKI WYCHOWAWCZE, POPRAWCZE LUB KARY W SĄDACH POWSZECHNYCH W ZWIĄZKU Z CZYNAМИ KARALNYMI (dok.)**

**JUVENILES WITH RESPECT TO WHOM EDUCATIONAL OR CORRECTIONAL MEASURES OR PENALTIES WERE ADJUDICATED AND UPHELD BY COMMON COURTS WITH RESPECT TO PUNISHABLE ACTS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1999		2000		SPECIFICATION
		ogół- łem total	w tym chłopc of which boys	ogół- łem total	w tym chłopc of which boys	
WEDŁUG WYBRANYCH RODZAJÓW PRZESTĘPSTW <sup>a</sup> (dok.) BY SELECTED TYPE OF CRIME <sup>a</sup> (cont.)						
Przeciwko wymiarowi sprawiedli- wości . . . . .	.	57	38	81	57	Against the judiciary
W tym fałszywe zeznania — art. 233 Kk . . . . .	.	25	15	40	26	Of which false testimony — Art. 233 Criminal Code
Przeciwko porządkowi publiczne- mu . . . . .	139	83	75	109	97	Against public order
Przeciwko wiarygodności doku- mentów (Przeciwko dokumentom)	.	406	324	418	342	Against the reliability of documents (Against documents)
W tym fałszowanie dokumentów — art. 270 Kk . . . . .	.	293	233	282	235	Of which falsifying documents — Art. 270 Criminal Code
Przeciwko mieniu (Przeciwko mien- niu społecznemu; Przeciwko mien- niu prywatnemu) . . . . .	8937	18270	16688	18488	16720	Against property (Against public property; Against private property)
w tym:						of which:
Kradzież rzeczy — art. 278 Kk (Kra- dzież; Zagarnięcie mienia) . .	3132	2722	2480	2924	2644	Property theft — Art. 278 Criminal Code (Theft; Seizure of property)
Kradzież z włamaniem — art. 279 Kk (Kradzież w sposób zuchwały)	4413	7236	6986	6129	5936	Burglary — Art. 279 Criminal Code (Impudent theft with burglary)
Rozbój — art. 280 Kk . . . . .	315 <sup>b</sup>	1809	1662	2152	1991	Robbery — Art. 280 Criminal Code
Kradzież rozbójnicza — art. 281 Kk	.	37	35	47	44	Theft with assault — Art. 281 Crimi- nal Code
Wymuszenie rozbójnicze — art. 282 Kk . . . . .	.	546	508	695	663	Criminal coercion — Art. 282 Crimi- nal Code
Przeciwko obrotowi gospodarcze- mu (Przestępstwa gospodarcze)	.	58	55	77	75	Against economic activity (Com- mercial crimes)
W tym akcyza — ustawa z dnia 2 XII 1993 r. (Dz. U. Nr 127, poz. 584) z późniejszymi zmianami	x	9	9	6	6	Of which excise — law dated 2 XII 1993 (Journal of Laws No. 127, item 584) with later amend- ments
Przestępstwa skarbowe — Kodeks karny skarbowy (Dz. U. 1999 Nr 83, poz. 930) z późniejszymi zmianami <sup>c</sup> . . . . .	x	1	1	30	29	Treasury crimes — Treasury Penal Code (Journal of Laws 1999 No. 83, item 930) with later amend- ments <sup>c</sup>

<sup>a</sup> Notka patrz na str. 82. <sup>b</sup> Dotyczy tylko mienia prywatnego. <sup>c</sup> Do 16 X 1999 r. dotyczy przestępstw z ustawy karnej skarbowej z dnia 26 X 1971 r. (Dz. U. Nr 28, poz. 260) z późniejszymi zmianami; od 17 X 1999 r. łącznie z akcyzą.

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

<sup>a</sup> See footnote on page 82. <sup>b</sup> Concern only private property. <sup>c</sup> Until 16 X 1999 concerning offences of the Treasury Penal Law, dated 26 X 1971 (Journal of Laws No. 28, item 260) with later amendments; since 17 X 1999 including excise.

Source: data of the Ministry of Justice.



TABL. 19 (93). NIELETNI, WOBEC KTÓRYCH PRAWOMOCNIE ORZECZONO ŚRODKI WYCHOWAWCZE, POPRAWCZE LUB KARY W SĄDACH POWSZECHNYCH WEDŁUG RODZAJÓW ŚRODKÓW  
 JUVENILES WITH RESPECT TO WHOM EDUCATIONAL OR CORRECTIONAL MEASURES OR PENALTIES WERE ADJUDICATED AND UPHELD BY COMMON COURTS BY TYPE OF MEASURE

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990		1999		2000		SPECIFICATION
	w związku z <i>in relation to</i>						
	demoralizacją <i>demoralization</i>	czynami karalnymi <i>punishable acts</i>	demoralizacją <i>demoralization</i>	czynami karalnymi <i>punishable acts</i>	demoralizacją <i>demoralization</i>	czynami karalnymi <i>punishable acts</i>	
NIELETNI . . . . .	4050	10200	8447	24909	8878	25667	JUVENILES
Środki wychowawcze:							<i>Educative measures:</i>
nadzór: kuratora . . . . .	1892	4522	3356	8830	3570	9296	<i>supervision by: probation officer</i>
rodziców . . . . .	876	2489	1297	5357	1300	5368	<i>parents</i>
umieszczenie w:							<i>placed in:</i>
zakładzie wychowawczym	294	341	465	532	355	447	<i>educational institution</i>
placówce opiekuńczo-wychowawczej . . . . .	284	179	516	448	642	536	<i>other care and education centres</i>
kuratorskim ośrodku pracy z młodzieżą . . . . .	60	65	134	109	154	152	<i>probation officer's youth centre</i>
zobowiązanie do określonego zachowania <sup>a</sup> . . . . .	385	722	1183	2560	1293	2837	<i>obligation to certain behaviour<sup>a</sup></i>
upomnienie . . . . .	601	1421	2469	7956	2604	8270	<i>reprimand</i>
inne . . . . .	59	179	243	569	244	557	<i>others</i>
Zakład poprawczy . . . . .	x	1107	3	1345	1	1173	<i>Correctional centre</i>
w tym z warunkowym zawieszeniem . . . . .	x	771	1	869	1	751	<i>of which with temporary suspension</i>
Pozbawienie wolności . . . . .	x	3	x	8	x	4	<i>Imprisonment</i>

a Niektóre dane za lata 1999 i 2000 skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.  
 Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.  
 a Some data for 1999 and 2000 have been corrected in relation to data published in the previous edition of the Yearbook.  
 Source: data of the Ministry of Justice.

TABL. 20 (94). NIELETNI WEDŁUG WYKONYWANYCH ŚRODKÓW WYCHOWAWCZYCH LUB POPRAWCZYCH  
 JUVENILES BY EDUCATIONAL OR CORRECTIONAL MEASURES ADJUDICATED

RODZAJE ŚRODKÓW	1990	1995	2000	2001	TYPE OF MEASURE
Nadzór: kuratora . . . . .	28406	32720	39389	42864	Supervision by: probation officer
rodziców . . . . .	10440	14592	15706	16580	parents
Umieszczenie w:					Placed in:
zakładzie poprawczym . . . . .	2194	2407	2349	2341	correctional centre
zakładzie wychowawczym . . . . .	3401	3498	4471	4653	educational institution
placówce opiekuńczo-wychowawczej	1996	2171	2408	2862	other care and education centres
kuratorskim ośrodku pracy z młodzieżą . . . . .	772	467	866	975	probation officer's youth centre

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.  
 Source: data of the Ministry of Justice.

TABL. 21 (95). **ZAKŁADY POPRAWCZE, PLACÓWKI RESOCJALIZACYJNE, SCHRONISKA DLA NIELETNICH**  
Stan w dniu 31 XII  
CORRECTIONAL CENTRES, RESOCIALIZATION CENTRES, DETENTION CENTRES  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	SPECIFICATION
<b>Zakłady poprawcze</b>					<b>Correctional centres</b>
Zakłady . . . . .	27	28	26	26	<i>Institutions</i>
Wychowankowie . . . . .	1457	1451	1622	1322	<i>Inmates</i>
<b>Placówki resocjalizacyjne<sup>a</sup> (b. młodozieżowe ośrodki wychowawcze)</b>					<b>Resocialization centres<sup>a</sup> (former youth education centres)</b>
Placówki . . . . .	50	48	48	52	<i>Institutions</i>
Wychowankowie . . . . .	3062	2779	2866	3303	<i>Inmates</i>
<b>Schroniska dla nieletnich</b>					<b>Detention centres</b>
Schroniska . . . . .	21	20	18	18	<i>Institutions</i>
Zatrzymani . . . . .	671	519	601	609	<i>Detainees</i>

<sup>a</sup> Dotyczy placówek całodobowych; w latach 1990, 1995 i 2000 — stan w dniu 31 X.

Źródło: w zakresie zakładów poprawczych i schronisk dla nieletnich — dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

<sup>a</sup> Concern round-the-clock centres; in 1990, 1995 and 2000 — as of 31 X.

Source: with regard to correctional centres and detention centres — data of the Ministry of Justice.

TABL. 22 (96). **MAŁOLETNI POD NADZOREM SĄDÓW**  
Stan w dniu 31 XII  
JUVENILES UNDER COURT SUPERVISION  
As of 31 XII

MAŁOLETNI	1990	1995	2000	2001	JUVENILES
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>174519</b>	<b>162134</b>	<b>171729</b>	<b>177994</b>	<b>TOTAL</b>
w tym sieroty naturalne . . . . .	5808	6130	6854	6857	<i>of which natural orphans</i>
W tym umieszczeni w:					<i>Of which those placed in:</i>
rodzinach zastępczych . . . . .	31881	36894	40650	41925	<i>foster homes</i>
placówkach opiekuńczo-wychowawczych . . . . .	31915	30277	30748	32139	<i>care and education centres</i>

U w a g a. Nadzór sądu sprawowany jest wobec osób małoletnich (poniżej 18 lat), które są sierotami naturalnymi lub których rodziców sąd pozbawił władzy rodzicielskiej, ograniczył ją lub zawiesił.

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

Note. Court's supervision is exercised with regard to juveniles (under 18 years) who are natural orphans or whose parents have been deprived of parental rights, or whose rights have been restricted or suspended.

Source: data of the Ministry of Justice.

TABL. 23 (97). SZKOLNICTWO W ZAKŁADACH POPRAWCZYCH, PLACÓWKACH RESOCJALIZACYJNYCH I SCHRONISKACH DLA NIELETNICH

Stan na początku roku szkolnego

EDUCATION IN CORRECTIONAL CENTRES, RESOCIALIZATION CENTRES AND DETENTION CENTRES

As of the beginning of the school year

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990/91		1995/96		2000/01		2001/02		SPECIFICATION
	szkoły schools	ucz- niowie pupils	szkoły schools	ucz- niowie pupils	szkoły schools	ucz- niowie pupils	szkoły schools	ucz- niowie pupils	
<b>Zakłady poprawcze</b>									<b>Correctional centres</b>
Szkoły podstawowe . . .	27	1299	28	1157	22	152	18	163	Primary schools
Gimnazja . . . . .	x	x	x	x	25	421	26	629	Lower secondary schools
Szkoły zasadnicze (za- wodowe) . . . . .	22	336	23	462	25	467	26	328	Basic vocational schools
Licea zawodowe . . .	—	—	—	—	1	9	1	7	Vocational schools secondary
<b>Placówki resocjalizacyj- ne<sup>a</sup> (b. młodzieżowe ośrodki wychowawcze)</b>									<b>Resocialization centres<sup>a</sup> (former youth educa- tion centres)</b>
Szkoły podstawowe . . .	41	2925	38	2289	32	722	29	514	Primary schools
Gimnazja . . . . .	x	x	x	x	39	1369	41	1872	Lower secondary schools
Szkoły zasadnicze (za- wodowe) <sup>b</sup> . . . . .	21	648	25	886	23	827	23	780	Basic vocational schools <sup>b</sup>
Licea zawodowe . . .	—	—	—	—	2	48	2	50	Vocational schools secondary
<b>Schroniska dla nielet- nich</b>									<b>Detention centres</b>
Szkoły podstawowe . . .	7	460	6	176	8	156	7	154	Primary schools
Gimnazja . . . . .	x	x	x	x	8	217	8	362	Lower secondary schools
Szkoły zasadnicze (za- wodowe) . . . . .	—	—	4	41	3	107	6	114	Basic vocational schools

<sup>a</sup> Dotyczy placówek całodobowych. <sup>b</sup> W roku szkolnym 2000/01 bez szkół przysposabiających do pracy zawodowej, które w roku szkolnym 2001/02 przestały istnieć.

U w a g a. W przypadku szkół prowadzonych wspólnie przez zakłady poprawcze i schroniska dla nieletnich wykazano: szkoły te w zakładach poprawczych, natomiast uczniów — odpowiednio w danych placówkach.

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości oraz Ministerstwa Edukacji Narodowej i Sportu.

<sup>a</sup> Concern round-the-clock centres. <sup>b</sup> In the 2000/01 school year, excluding job-training schools, which ceased to exist in the 2001/02 school year.

Note. In the case of schools administered jointly by correctional centres and detention centres for juveniles, these schools are shown in correctional centres, while pupils are shown respectively in centre data.

Source: data of the Ministry of Justice and Ministry of National Education and Sports.

TABL. 24 (98). **RODZINNE OŚRODKI DIAGNOSTYCZNO-KONSULTACYJNE (z filiami)**  
**FAMILY DIAGNOSTIC AND ADVISORY CENTRES (with branches)**

LATA YEARS	Ośrodki Centres	Filie Branches	Wydane opinie w sprawach Opinions issued in cases concerning			Osoby badane Persons examined
	stan w dniu 31 XII as of 31 XII		nietletnich juveniles	opiekun- czych custody	rozwo- dowych divorce	
1990 . . . . .	65	5	3736	3743	5483	38939
1995 . . . . .	66	5	6429	7353	5533	45508
2000 . . . . .	65	2	6066	6799	4603	52740
<b>2001 . . . . .</b>	<b>65</b>	<b>2</b>	<b>6696</b>	<b>6902</b>	<b>4337</b>	<b>53360</b>

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.  
 Source: data of the Ministry of Justice.

TABL. 25 (99). **ORZECZENIA SĄDÓW POWSZECHNYCH PIERWSZEJ INSTANCJI  
 W SPRAWACH KARNYCH DOROSŁYCH**  
**ADJUDICATIONS OF COMMON COURTS OF FIRST INSTANCE  
 IN CRIMINAL CASES INVOLVING ADULTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990			2000				2001			
	ogółem total	w sprawach z oskarżenia in cases involving		ogółem total	w sprawach z oskarżenia in cases involving			ogółem total	w sprawach z oskarżenia in cases involving		
		pub- licznego indict- ment	prywat- nego private accusa- tion		pub- licznego indict- ment	prywat- nego private accusa- tion	w trybie art. 55, § 1 kpk w zwią- zku z art. 330, § 2 kpk <sup>a</sup> in res- pect to art. 55, § 1 <sup>a</sup> in connec- tion with art. 330, § 2 <sup>a</sup>		pub- licznego indict- ment	prywat- nego private accusa- tion	w trybie art. 55, § 1 kpk w zwią- zku z art. 330, § 2 kpk <sup>a</sup> in res- pect to art. 55, § 1 <sup>a</sup> in connec- tion with art. 330, § 2 <sup>a</sup>
<b>Osądzono Cases heard</b>	<b>146340</b>	<b>127576</b>	<b>18764</b>	<b>300123</b>	<b>292240</b>	<b>7821</b>	<b>62</b>	<b>393042</b>	<b>386270</b>	<b>6727</b>	<b>45</b>
Skazano Sentences	117570	115463	2107	250154	248831	1284	39	340565	339280	1278	7
Uniewinniono Acquittals	4334	2474	1860	9980	9231	747	2	10537	9844	684	9
Odstąpiono od wymierze- nia kary Punishment withheld				1460	1234	226	—	1580	1359	221	—
Warunkowo umorzono po- stępowanie <sup>b</sup> Proceedings provisionally discontinued <sup>b</sup>				23399	22651	744	4	26324	25820	497	7
Umorzono Discontinued	19231	6367	12864	15130	10293	4820	17	14036	9967	4047	22

<sup>a</sup> Dotyczy powtórnego wydania przez prokuratora postanowienia o odmowie wszczęcia lub o umorzeniu postępowania.  
<sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 60.  
 Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

<sup>a</sup> Criminal Proceedings Code; concerning re-issued decisions of the prosecutor regarding refusals to institute or discontinue proceedings. <sup>b</sup> See general notes, item 5 on page 60.  
 Source: data of the Ministry of Justice.

## Uwaga do tablic 26—28

Dane o dorosłych skazanych prawomocnie przez sądy powszechne za przestępstwa ścigane z oskarżenia publicznego podano łącznie z osobami skazanymi za przestępstwa popełnione za granicą.

## Note to tables 26—28

The data on adults sentenced by common courts for crimes prosecuted on the basis of an indictment are presented jointly with persons sentenced for crimes committed abroad.

TABL. 26 (100). DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARŻENIA PUBLICZNEGO WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW<sup>a</sup>

ADULTS SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED ON THE BASIS OF AN INDICTMENT BY TYPE OF CRIME<sup>a</sup>

RODZAJE PRZESTĘPSTW	1990	1995	1999 <sup>b</sup>	2000 <sup>b</sup>			TYPE OF CRIME
				ogółem total	w tym męż- czyźni of which men	z liczby ogółem — po- przednio karan <sup>c</sup> of total number — delin- quents previou- sly pu- nished <sup>c</sup>	
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>106464</b>	<b>195455<sup>d</sup></b>	<b>207607</b>	<b>222815</b>	<b>206041</b>	<b>70014</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:							of which:
<b>Przeciwko życiu i zdrowiu</b>	<b>5528</b>	<b>16764</b>	<b>20083</b>	<b>21418</b>	<b>20090</b>	<b>5094</b>	<b>Against life and health</b>
w tym:							of which:
Zabójstwo — art. 148 Kk . . .	262	523	561	480	412	150	Homicide — Art. 148 Criminal Code
Uszczerbek na zdrowiu — art. 156 i 157 Kk (Uszkodzenie ciała) . . . . .	3221	7108	7105	6867	6512	1766	Damage to health — Art. 156 and 157 Criminal Code (Bodily harm)
Udział w bójce lub pobiciu — art. 158 i 159 Kk . . . . .	1539	6694	9534	10511	10029	2310	Participation in violence or assault — Art. 158 and 159 Criminal Code
Przestępstwa związane z narkotykami — ustawa z dnia 26 IV 1997 r. (Dz. U. Nr 75, poz. 468) z późniejszymi zmianami <sup>e</sup> . . . . .	231	1864	2264	2878	2630	751	Crimes involved with drug addiction — law dated 26 IV 1997 (Journal of Laws No. 75, item 468) with later amendments <sup>e</sup>
<b>Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji</b>	<b>6792</b>	<b>12636</b>	<b>12076</b>	<b>11020</b>	<b>10260</b>	<b>1132</b>	<b>Against public safety and safety of transport</b>
<b>Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania, wolności seksualnej i obyczajności (Przeciwko wolności i obyczajności) . . . . .</b>	<b>1994</b>	<b>7372</b>	<b>8130</b>	<b>9465</b>	<b>8795</b>	<b>3225</b>	<b>Against freedom, freedom of conscience and religion, sexual freedom and morals (Against freedom and decorum)</b>
w tym:							of which:
Groźba karalna i zmuszanie — art. 190 i 191 Kk . . . . .	1106	5733	5984	7211	6642	2403	Punishable threat and coercion — Art. 190 and 191 Criminal Code
Zgwałcenie — art. 197 Kk . . . . .	627	914	807	776	774	351	Rape — Art. 197 Criminal Code
Prezentowanie lub produkowanie treści pornograficznych — art. 202 Kk . . . . .	2	6	7	12	11	2	Presenting or producing pornographic content — Art. 202 Criminal Code
<b>Przeciwko rodzinie i opiece (Przeciwko rodzinie, opiece i młodości) . . . . .</b>	<b>16619</b>	<b>26764</b>	<b>33438</b>	<b>34578</b>	<b>33679</b>	<b>13608</b>	<b>Against the family and custody (Against the family, custody and youth)</b>
w tym:							of which:
Znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną — art. 207 Kk . . . . .	9025	11282	13884	13474	13177	3503	Cruelty to family member or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code
Uchylenie się od obowiązku alimentacyjnego — art. 209 Kk . . . . .	7563	15386	19455	20984	20423	10071	Avoidance of duty of alimony — Art. 209 Criminal Code

<sup>a</sup> W nawiasach podano nazwy przestępstw według Kodeksu karnego z 1969 r. <sup>b</sup> Dane skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. <sup>c</sup> Za jakiegokolwiek przestępstwo. <sup>d</sup> Ponadto skazano prawomocnie 16 tys. osób. <sup>e</sup> W latach 1990 i 1995 — ustawa z dnia 31 I 1985 r. o zapobieganiu narkomanii (Dz. U. Nr 4, poz. 15) z późniejszymi zmianami.

<sup>a</sup> Names of crimes from the Criminal Code of 1969 are given in parenthesis. <sup>b</sup> Data have been corrected in relation to data published in the previous edition of the Yearbook. <sup>c</sup> For any crime. <sup>d</sup> Moreover, 16 thous. persons lawfully were sentenced. <sup>e</sup> In 1990 and 1995 — Law on the Prevention of Drug Abuse, dated 31 I 1985 (Journal of Laws No. 4, item 15) with later amendments.

TABL. 26 (100). **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE ZA PRZESTĘPSTWA  
SCIGANE Z OSKARZENIA PUBLICZNEGO WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW<sup>a</sup> (cd.)****ADULTS SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED  
ON THE BASIS OF AN INDICTMENT BY TYPE OF CRIME<sup>a</sup> (cont.)**

RODZAJE PRZESTĘPSTW	1990	1995	1999 <sup>b</sup>	2000 <sup>b</sup>			TYPE OF CRIME
				ogółem total	w tym męż- czyźni of which men	z liczby ogółem — po- przednio karani <sup>c</sup> of total number — delin- quents previou- sly pu- nished <sup>c</sup>	
<b>Przeciwko czci i nietykalności cielesnej</b> . . . . .	<b>687</b>	<b>480</b>	<b>389</b>	<b>304</b>	<b>272</b>	<b>96</b>	<b>Against good name and per- sonal integrity</b>
<b>Przeciwko działalności insty- tucji państwowych oraz sa- morządu terytorialnego</b> (Prze- ciwko działalności instytucji państwowych i społecznych) w tym:	<b>2182</b>	<b>5352</b>	<b>4319</b>	<b>4609</b>	<b>4210</b>	<b>1417</b>	<b>Against the activities of state institutions and local self- government</b> (Against the ac- tivities of state and public in- stitutions) of which:
Naruszenie nietykalności cieles- nej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego — art. 222 i 223 Kk . . . . .	944	2078	1242	1202	1113	375	Infringing bodily inviolability or active assault on a public of- ficial — Art. 222 and 223 Criminal Code
Wywieranie wpływu na czynno- ści urzędowe organu admini- stracji rządowej, samorządo- wej lub państwowej — art. 224 § 1 Kk . . . . .	x	x	221	277	254	81	Exerting influence on the activity of an organ of the govern- ment administration, local self- government or State admini- stration — Art. 224 § 1 Crimi- nal Code
Wywieranie wpływu na funkcyj- nariusza publicznego — art. 224 § 2 Kk (Czynny opór)	355	1477	1367	1396	1290	476	Exerting influence on a public official — Art. 224 § 2 Crimi- nal Code (Active resistance)
Znieważenie funkcjonariusza pu- blicznego lub poniżanie albo znieważanie lub poniżanie or- ganu konstytucyjnego RP — art. 226 Kk (Znieważenie funk- cjonariusza lub organu pub- licznego) . . . . .	588	1367	944	1078	951	383	Insulting or belittling a public official or belittling or insult- ing constitutional body of the Republic of Poland — Art. 226 Criminal Code (Insult- ing a public official or public authority)
<b>Przeciwko wymiarowi spra- wiedliwości</b> . . . . .	<b>977</b>	<b>3640</b>	<b>4383</b>	<b>5685</b>	<b>5164</b>	<b>2736</b>	<b>Against the judiciary</b>
W tym fałszywe zeznania — art. 233 Kk . . . . .	299	1411	1801	2096	1709	493	Of which false testimony — Art. 233 Criminal Code
<b>Przeciwko porządkowi publicz- nemu</b> . . . . .	<b>2298</b>	<b>2049</b>	<b>2544</b>	<b>2914</b>	<b>2669</b>	<b>732</b>	<b>Against public order</b>
<b>Przeciwko wiarygodności do- kumentów</b> (Przeciwko doku- mentom) . . . . .	<b>564</b>	<b>12722</b>	<b>15527</b>	<b>16275</b>	<b>14053</b>	<b>3174</b>	<b>Against the reliability of docu- ments</b> (Against documents)
W tym fałszowanie dokumen- tów — art. 270 Kk . . . . .	322	10146	12661	13435	11698	2476	Of which falsifying documents — Art. 270 Criminal Code
<b>Przeciwko mieniu</b> (Przeciwko mieniu społecznemu; Prze- ciwko mieniu prywatnemu) w tym:	<b>64711</b>	<b>101815</b>	<b>91553</b>	<b>100150</b>	<b>93026</b>	<b>35001</b>	<b>Against property</b> (Against pu- blic property; Against private property) of which:
Kradzież rzeczy — art. 278 Kk (Kradzież; Zagarnięcie mienia)	22406	31808	20277	23061	20915	7648	Property theft — Art. 278 Crimi- nal Code (Theft; Seizure of property)
Kradzież z włamaniem — art. 279 Kk (Kradzież w sposób zuchwały) . . . . .	27115	32887	32420	32424	31774	12974	Burglary — Art. 279 Criminal Code (Impudent theft with burglary)
Rozbój — art. 280 Kk . . . .	3566	5331	7691	8502	8185	3543	Robbery — Art. 280 Criminal Code
Kradzież rozbójnicza — art. 281 Kk . . . . .	109	150	308	314	293	145	Theft with assault — Art. 281 Criminal Code
Wymuszenie rozbójnicze — art. 282 Kk . . . . .	70	513	901	966	939	372	Criminal coercion — Art. 282 Criminal Code

a—c Notki patrz na str. 88.

a—c See footnotes on page 88.

TABL. 26 (100). **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE ZA PRZESTĘPSTWA  
SCIGANE Z OSKARZENIA PUBLICZNEGO WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW<sup>a</sup> (dok.)**  
*ADULTS SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED  
ON THE BASIS OF AN INDICTMENT BY TYPE OF CRIME<sup>a</sup> (cont.)*

RODZAJE PRZESTĘPSTW	1990	1995	1999 <sup>b</sup>	2000 <sup>b</sup>			TYPE OF CRIME
				ogółem total	w tym męż- czyźni of which men	z liczby ogółem — po- przednio karani <sup>c</sup> of total number — delin- quents previou- sly pu- nished <sup>c</sup>	
<b>Przeciwko obrotowi gospodar- czemu</b> (Przestępstwa gospo- darcze) . . . . .	<b>2422</b>	<b>3334</b>	<b>8345</b>	<b>9658</b>	<b>7999</b>	<b>1737</b>	<b>Against economic activity (Co- mmercial crimes)</b>
W tym akcyza — ustawa z dnia 2 XII 1993 r. (Dz. U. Nr 127, poz. 584) z późniejszymi zmianami . . . . .	x	1713	2482	45	36	7	Of which excise — law dated 2 XII 1993 (Journal of Laws No. 127, item 584) with later amendments
<b>Przestępstwa skarbowe</b> — Ko- deks karny skarbowy (Dz. U. 1999 Nr 83, poz. 930) z póź- niejszymi zmianami <sup>d</sup> . . . . .	<b>1635</b>	<b>897</b>	<b>1022</b>	<b>3597</b>	<b>3097</b>	<b>509</b>	<b>Treasury crimes — Treasury Penal Code (Journal of Laws 1999 No. 83, item 930) with later amendments<sup>d</sup></b>

*a*—c Notki patrz na str. 88. *d* Do 16 X 1999 r. dotyczy przestępstw z ustawy karnej skarbowej z dnia 26 X 1971 r. (Dz. U. Nr 28, poz. 260) z późniejszymi zmianami; od 17 X 1999 r. łącznie z akcyzą.  
Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.  
*a*—c See footnotes on page 88. *d* Until 16 X 1999 concerning offences of the Treasury Penal Law, dated 26 X 1971 (Journal of Laws No. 28, item 260) with later amendments; since 17 X 1999 including excise.  
Source: data of the Ministry of Justice.

TABL. 27 (101). **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE ZA PRZESTĘPSTWA  
SCIGANE Z OSKARZENIA PUBLICZNEGO WEDŁUG PŁCI I WIEKU**  
*ADULTS SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED  
ON THE BASIS OF AN INDICTMENT BY SEX AND AGE*

WIEK W CHWILI POPEŁNIENIA PRZESTĘPSTWA AGE AT THE MOMENT OF COMMITTING CRIME	1990	1995	1999 <sup>a</sup>		2000 <sup>a</sup>		1990	1999	2000
			ogółem total	w tym męż- czyźni of which men	ogółem total	w tym męż- czyźni of which men	na 10 tys. ludności danej grupy wieku per 10 thous. population age group		
<b>OGÓŁEM TOTAL</b> . . . . .	<b>106464</b>	<b>195455<sup>b</sup></b>	<b>207607</b>	<b>192944</b>	<b>222815</b>	<b>206041</b>	<b>38,9</b>	<b>70,2</b>	<b>74,6</b>
17—20 lat . . . . .	19846	44206	49980	47813	53796	51285	92,2	190,5 <sup>a</sup>	202,1
21—24 . . . . .	14186	26127	32163	30310	35830	33541	72,4	128,9	141,4
25—29 . . . . .	18354	25689	28299	26335	30750	28479	68,5	104,5	109,6
30—34 . . . . .	18988	26802	23678	21889	25128	23111	58,2	97,4	103,5
35—39 . . . . .	15042	27923	25155	23051	24914	22659	46,4	92,1	95,0 <sup>a</sup>
40—44 . . . . .	8753	20765	22217	20151	23517	21224	32,8	68,7	74,1
45—49 . . . . .	4499	10984	13721	12396	15035	13531	25,4	44,9	48,4
50—59 . . . . .	5071	8983	9017	8111	10271	9159	12,9	22,9	24,9
60 lat i więcej and more . . . . .	1725	3976	3377	2888	3575	3052	3,0	5,3	5,6

*a* Dane skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. *b* Ponadto skazano prawomocnie 16 tys. osób.  
Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.  
*a* Data have been corrected in relation to data published in the previous edition of the Yearbook. *b* Moreover, 16 thous. persons lawfully were sentenced.  
Source: data of the Ministry of Justice.

TABL. 28 (102). DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE ZA PRZESTĘPSTWA  
SCIGANE Z OSKARZENIA PUBLICZNEGO WEDŁUG WYMIARU KARY<sup>a</sup>ADULTS SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED  
ON THE BASIS OF AN INDICTMENT BY TYPE OF PUNISHMENT<sup>a</sup>

## A. RODZAJE I WYMIAR KARY

## TYPE OF PUNISHMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	1999	2000	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>106464</b>	<b>195455<sup>b</sup></b>	<b>207607</b>	<b>222815</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
<b>Grzywna<sup>c</sup></b> . . . . .	<b>19487</b>	<b>49997</b>	<b>38209</b>	<b>33699</b>	<b>Fine<sup>c</sup></b>
W tym z warunkowym zawieszeniem wy- konania kary . . . . .	x	x	1791	1773	Of which with conditional suspension of punishment
<b>Ograniczenie wolności</b> . . . . .	<b>5230</b>	<b>7306</b>	<b>15648</b>	<b>14796</b>	<b>Restriction of freedom</b>
z orzeczeniem:					with adjudication of:
obowiązku wykonywania nieodpłatnej kontrolowanej pracy na określone cele . . . . .	2933	7092	15291	14507	the obligation to perform supervised un- paid work for specified goals
potrącenia z wynagrodzenia za pracę na określony cel . . . . .	1987	213	357	289	deductions from wages and salaries for work for a specified goal
skierowania do pracy . . . . .	310	1	x	x	enforcement of employment
Wymiar kary:					Type of punishment:
z warunkowym zawieszeniem wyko- nania kary . . . . .	x	x	1501	1445	with conditional suspension of pu- nishment
do 6 miesięcy . . . . .	2424	5704	9205	8065	up to 6 months
powyżej 6 miesięcy do 1 roku . . . .	1931	1360	6437	6724	over 6 months to 1 year
powyżej 1 roku do 2 lat . . . . .	875	242	6	7	over 1 year to 2 years
<b>Pozbawienie wolności<sup>d</sup></b> . . . . .	<b>81170</b>	<b>138120</b>	<b>153533</b>	<b>174184</b>	<b>Imprisonment<sup>d</sup></b>
bezwzględne <sup>d</sup> . . . . .	29140	32324	26096	30687	absolute <sup>d</sup>
z warunkowym zawieszeniem wykona- nia kary . . . . .	52030	105796	127437	143497	with conditional suspension of punish- ment
w tym z zastosowaniem dozoru . . .	21784	37491	50795	56876	of which supervision
Wymiar kary:					Type of punishment:
poniżej 3 miesięcy . . . . .	x	x	511	573	below 3 months
3 miesiące . . . . .	225	935	3102	3452	3 months
4 i 5 miesięcy . . . . .	488	1946	5087	6137	4 and 5 months
6 miesięcy . . . . .	4856	17649	20401	22564	6 months
powyżej 6 miesięcy poniżej roku . .	7919	24572	29385	33673	over 6 months below 1 year
rok . . . . .	29711	51042	48722	52792	1 year
powyżej roku do 2 lat . . . . .	27752	33663	40588	48379	over 1 year to 2 years
powyżej 2 poniżej 3 lat . . . . .	2434	1449	1384	1676	over 2 years below 3 years
3 lata . . . . .	3843	3494	1867	2114	3 years
powyżej 3 poniżej 5 lat . . . . .	2519	1827	1336	1616	over 3 years below 5 years
5 lat . . . . .	611	702	352	372	5 years
powyżej 5 do 10 lat . . . . .	678	632	590	641	over 5 years to 10 years
powyżej 10 do 15 lat . . . . .	114	181	208	195	over 10 years to 15 years
<b>25 lat pozbawienia wolności</b> . . . .	<b>20</b>	<b>28</b>	<b>67</b>	<b>49</b>	<b>25 years imprisonment</b>
<b>Dożywotnie pozbawienie wolności</b>	<b>x</b>	<b>.</b>	<b>8</b>	<b>12</b>	<b>Life imprisonment</b>
<b>Grzywna orzeczona obok kary poz- bawienia wolności</b> . . . . .	<b>57147</b>	<b>94051</b>	<b>60791</b>	<b>65655</b>	<b>Fine in addition to imprisonment</b>
<b>Środki wychowawcze lub poprawcze<sup>e</sup></b>	<b>78</b>	<b>32</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>Educational and correctional measu- res<sup>e</sup></b>

<sup>a</sup> Dane za lata 1999 i 2000 skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. <sup>b</sup> Ponadto skazano prawomocnie 16 tys. osób. <sup>c</sup> W latach 1990 i 1995 — grzywna wymierzona samoistnie. <sup>d</sup> W latach 1990 i 1995 łącznie z karą 25 lat pozbawienia wolności. <sup>e</sup> W odniesieniu do osób, które popełniły przestępstwo w wieku 17 lat.

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

<sup>a</sup> Data for 1999 and 2000 have been corrected in relation to data published in the previous edition of the Yearbook. <sup>b</sup> Moreover, 16 thous. persons lawfully were sentenced. <sup>c</sup> In 1990 and 1995 — independent fine. <sup>d</sup> In 1990 and 1995 including 25 years imprisonment. <sup>e</sup> In relation to persons who committed a crime before the age of 17.

Source: data of the Ministry of Justice.



TABL. 28 (102). **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARZENIA PUBLICZNEGO WEDŁUG WYMIARU KARY<sup>a</sup> (dok.)**ADULTS SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED ON THE BASIS OF AN INDICTMENT BY TYPE OF PUNISHMENT<sup>a</sup> (cont.)

## B. WYMIAR GRZYWNY

## SIZE OF FINE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Wymiar grzywny    Size of fine							
		50 zł i mniej 50 zł and less	51— —100	101— —200	201— —300	301— —500	501— —1000	1001— —2000	2001 zł i więcej 2001 zł and more
Grzywna . . . . . 1999	38209	24	561	1901	3754	9611	16138	4674	1546
<i>Fine</i> 2000	33699	18	335	1359	3051	7937	15032	4260	1707
Grzywna orzeczona obok kary po- 1999	60791	26	1146	4068	6559	15548	23645	6186	3613
zbawienia wolności <i>Fine in addition to imprisonment</i> 2000	65655	33	917	3619	6922	17379	26516	7000	3269

<sup>a</sup> Notka patrz na str. 91.

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

<sup>a</sup> See footnote on page 91.

Source: data of the Ministry of Justice.

TABL. 29 (103). **PRAWOMOCNE ORZECZENIA W SPRAWACH O WYKROCZENIA<sup>a</sup>**ADJUDICATIONS UPHELD IN PETTY OFFENCES<sup>a</sup>

LATA ORZECZENIA	Ogółem <i>Total</i>	W tym za wykroczenia przeciwko <i>Of which offences against</i>					YEARS ADJUDICATIONS
		porząd- kowi i spoko- jowi pub- licznemu — art. 51 Kw <i>public peace and order — Art. 51 Petty Offences' Code</i>	bezpie- czeństwu osób i mienia — art. 70 § 2 Kw <i>safety of people and pro- perty — Art. 70 § 2 Petty Offences' Code</i>	bezpie- czeństwu i porząd- kowi w komuni- kacji — rozdz. XI Kw <i>traffic safety and order — Chapter XI Petty Offences' Code</i>	zdrowiu — rozdz. XIII Kw <i>health — Chapter XIII Petty Offences' Code</i>	mieniu — rozdz. XIV Kw <i>property — Chapter XIV Petty Offences' Code</i>	
<b>OGÓŁEM</b> . . 1990	289754	20135	5217	199553	8581	7813	<b>TOTAL</b>  <i>of which ordinary proceedings</i>  <i>of which:</i>  <i>Adjudicated principal punishments</i>  <i>of which fines</i>
1995	565158	48977	3486	349332	6808	28077	
2000	598214	45171	2487	316149	3599	95013	
<b>2001</b>	<b>512414</b>	<b>44496</b>	<b>2021</b>	<b>205619<sup>b</sup></b>	<b>3174</b>	<b>104967</b>	
w tym w postępo- waniu zwykłym	376949	36869	1458	162206	2392	74177	
w tym:							
Orzeczone kary zasad- nicze . . . . .	449496	37656	1835	183609 <sup>c</sup>	2757	88885	
w tym grzywny . .	416755	33503	1761	175132	2424	81250	
Uniewinnienia . . .	30216	3712	83	10419	225	8460	<i>Acquittals</i>
Umorzenia . . . . .	14055	1070	37	5907	77	3094	<i>Discontinuations</i>

<sup>a</sup> Orzekane do 16 X 2001 r. przez kolegia do spraw wykroczeń, od 17 X 2001 r. — przez sądy rejonowe; patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 62. <sup>b</sup> Bez czynów, które zgodnie z nowelizacją Kodeksu karnego (ustawa z dnia 14 IV 2000 r., Dz. U. Nr 48, poz. 548) są kwalifikowane jako przestępstwa. <sup>c</sup> Ponadto orzeczono zakaz prowadzenia pojazdów w 35296 przypadkach.

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

<sup>a</sup> Until 16 X 2001 adjudicated by Petty Offences' Boards, since 17 X 2001 — by common courts; see general notes, item 12 on page 62. <sup>b</sup> Excluding petty offences, which in accordance with the amendment of the Criminal Code (law dated 14 IV 2000, Journal of Laws No. 48, item 548) are classified as crimes. <sup>c</sup> Moreover, 35296 cases were adjudicated revoking the right to operate a vehicle.

Source: data of the Ministry of Justice.

TABL. 30 (104). **TYMCZASOWO ARESZTOWANI I ODBYWAJĄCY KARY**

Stan w dniu 31 XII

*PRETRAIL AND CONVICTS UNDERGOING PUNISHMENT**As of 31 XII***A. OGÓŁEM****TOTAL**

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b>	<b>50165</b>	<b>61136</b>	<b>70544</b>	<b>79634</b>	<b>TOTAL</b>
w tym zatrudnieni <sup>a</sup>	20500	.	14646	13975	of which employed <sup>a</sup>
w tym odpłatnie	12182	12862	10952	8857	of which remunerated
Mężczyźni	49231	59680	68815	77567	Men
w tym młodociani <sup>b</sup>	5505	6601	18895	21258	of which young prisoners <sup>b</sup>
Kobiety	934	1456	1729	2067	Women
w tym młodociane <sup>b</sup>	89	115	370	449	of which young prisoners <sup>b</sup>
<b>Tymczasowo aresztowani</b>	<b>16200</b>	<b>15686</b>	<b>22032</b>	<b>22730</b>	<b>Pretrial</b>
w tym zatrudnieni <sup>a</sup>	1808	.	1442	1500	of which employed <sup>a</sup>
w tym odpłatnie	481	1104	881	676	of which remunerated
W tym młodociani <sup>b</sup>	2765	3244	8381	8206	Of which young prisoners <sup>b</sup>
<b>Skazani</b>	<b>33942</b>	<b>44779</b>	<b>48006</b>	<b>56422<sup>c</sup></b>	<b>Convicts</b>
w tym zatrudnieni <sup>a</sup>	18692	.	13204	12475	of which employed <sup>a</sup>
w tym odpłatnie	11701	11758	10071	8181	of which remunerated
W tym młodociani <sup>b</sup>	2827	3434	10803	13416	Of which young prisoners <sup>b</sup>
<b>Ukarani</b>	<b>23</b>	<b>671</b>	<b>506</b>	<b>482</b>	<b>Punished</b>
W tym młodociani <sup>b</sup>	2	38	81	85	Of which young prisoners <sup>b</sup>

**B. SKAZANI<sup>d</sup> WEDŁUG WYMIARU KARY***CONVICTS<sup>d</sup> BY TYPE OF PUNISHMENT*

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b>	<b>33965</b>	<b>45450</b>	<b>48006</b>	<b>56422<sup>c</sup></b>	<b>TOTAL</b>
według wymiaru odbywanej kary:					of which by type of punishment applied:
<b>Zasadniczej</b>	<b>33965</b>	<b>45450</b>	<b>46700</b>	<b>54978</b>	<b>Principal</b>
Od 1 miesiąca do 3 miesięcy			182	205	1 to 3 months
Powyżej 3 miesięcy do 6 miesięcy	569	3246	1312	1377	Over 3 to 6 months
Powyżej 6 miesięcy do 1 roku			7725	8586	Over 6 months to 1 year
Powyżej 1 roku do 1 roku 6 miesięcy	3262	7706	8002	9304	Over 1 year to 1 year 6 months
Powyżej 1 roku 6 miesięcy do 2 lat	8821	12310	6673	8244	Over 1 year 6 months to 2 years
Powyżej 2 do 3 lat	7921	8134	7185	9020	Over 2 to 3 years
Powyżej 3 do 5 lat	7349	7542	7402	9135	Over 3 to 5 years
Powyżej 5 do 10 lat	4064	4386	5082	5686	Over 5 to 10 years
Powyżej 10 do 15 lat	1224	1493	2231	2412	Over 10 to 15 years
25 lat	755	633	861	950	25 years
Dożywotnie pozbawienie wolności	—	—	45	59	Life imprisonment
<b>Zastępczej</b>			<b>1306</b>	<b>1444</b>	<b>Substitutive</b>
Do 30 dni			368	421	Up to 30 days
Powyżej 30 dni do 180 dni			798	908	Over 30 to 180 days
Powyżej 180 dni do 270 dni			87	68	Over 180 to 270 days
Powyżej 270 dni do 12 miesięcy			35	28	Over 270 days to 12 months
Powyżej 12 miesięcy <sup>e</sup>			18	19	Over 12 months <sup>e</sup>

<sup>a</sup> W czasie odbywania kary lub trwania tymczasowego aresztowania (za 1995 r. brak informacji dotyczących zatrudnionych nieodpłatnie). <sup>b</sup> W latach 1990 i 1995 — w wieku 17—21 lat, w latach 2000 i 2001 — w wieku 15—24 lat. <sup>c</sup> W tym 25978 wielokrotnie karanych (11572 po raz drugi, 14406 po raz trzeci i więcej). <sup>d</sup> W latach 1990 i 1995 łącznie z ukaranymi. <sup>e</sup> Zastępcza kara pozbawienia wolności, określona w prawomocnym wyroku przed wejściem w życie Kodeksu karnego z 1997 r.

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

<sup>a</sup> During punishment or temporary arrest (in 1995 do not information concerning employed free of charge). <sup>b</sup> In 1990 and 1995 — aged 17—21, in 2000 and 2001 — aged 15—24. <sup>c</sup> Of which 25978 are previously convicted (11572 for the second time, 14406 for the third time and more time). <sup>d</sup> In 1990 and 1995 including punished. <sup>e</sup> Substitutive penalty of imprisonment defined in the final judgement prior the Criminal Code of 1997 becoming binding.

Source: data of the Ministry of Justice.

TABL. 31 (105). **WARUNKOWE PRZEDTERMINOWE ZWOLNIENIA SKAZANYCH ODBYWAJĄCYCH KARĘ POZBAWIENIA WOLNOŚCI**

CONDITIONAL RELEASES FROM SERVING THE FULL SENTENCE

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Skazani <sup>a</sup> , warunkowo przedterminowo zwolnieni z zakładów karnych . . .	14692	25651	14276	15105	Convicted <sup>a</sup> offenders on conditional release from penal institutions based on
na wniosek dyrektora zakładu kar-nego <sup>b</sup> . . . . .	9812	17577	7064	6742	a motion of the penal institution di-rector <sup>b</sup>
na wniosek własny, pełnomocnika lub obrońcy <sup>c</sup> . . . . .	4880	8074	7167	8328	a motion of the convict, represen-tative or attorney <sup>c</sup>
na wniosek prokuratora lub sądu . .			1	24	a motion of the public prosecutor or court
na wniosek sądowego kuratora zawo-dowego . . . . .			39	8	a motion of the professional court pro-bation officer
przez sąd z urzędu . . . . .	x	x	5	3	by court officially

<sup>a</sup> Łącznie ze skazanymi, którym pozostało odbycie zastępczej kary pozbawienia wolności. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> W latach 1990 i 1995: <sup>b</sup> — na wniosek administracji penitencjarnej, <sup>c</sup> — na wniosek własny, prokuratora lub sądu.

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

<sup>a</sup> Including convicts who had to remain to undergo substitute punishment of imprisonment. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> In 1990 and 1995: <sup>b</sup> — a motion of penitentiary administration, <sup>c</sup> — a motion of the convict, public prosecutor or court.

Source: data of the Ministry of Justice.

TABL. 32 (106). **ZAKŁADY KARNE I ARESZTY ŚLEDTCZ**

Stan w dniu 31 XII

PRISONS AND REMAND PRISONS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>151</b>	<b>154</b>	<b>156</b>	<b>156</b>	<b>TOTAL</b>
Zakłady karne . . . . .	86	84	86	86	Prisons
Areszty śledcze . . . . .	65	70	70	70	Remand prisons

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

Source: data of the Ministry of Justice.

TABL. 33 (107). **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA SŁUŻBY WIĘZIENNEJ**

PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES OF PENITENTIARY STAFF

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Grand total	Funkcjo-nariusze Prison staff	Pracownicy cywili Civilian employees		
				razem total	w tym of which	
					służba zdrowia health service	nauczyciele teachers
Przeciętne zatrudnienie . . . . .	1990	20432	19516	916	603	260
Average paid employment	1995	21534	20759	775	512	216
	2000	23045	21937	1108	523	208
	2001	23152	22015	1137	531	198
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto <sup>a</sup> w zł	2000	x	2055	2168	2537	2348
Average monthly gross wages and salaries <sup>a</sup> in zł	2001	x	2399	2303	2610	2606

<sup>a</sup> Wynagrodzenia funkcjonariuszy przyjętych do służby przed 1 I 1999 r. nie zawierają składek na ubezpieczenia społeczne, przyjętych od 1 I 1999 r. — podaje się łącznie ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia emerytalne i rentowe; wynagrodzenia pracowników cywilnych podaje się ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia emerytalne, rentowe i chorobowe (ustawa z dnia 13 X 1998 r., Dz. U. Nr 137, poz. 887, z późniejszymi zmianami).

<sup>a</sup> Wages and salaries of prison staff, who served before 1 I 1999, do not include social security contributions, while data for those serving since 1 I 1999 are given including contributions to compulsory retirement and pension security; wages and salaries of civilian employees are given including contributions to compulsory retirement, pension and illness security (the law dated 13 X 1998, Journal of Laws No. 137, item 887, with later amendments).

TABL. 34 (108). PEŁNOZATRUDNIENI W SŁUŻBIE WIĘZIENNEJ

Stan w dniu 31 XII

FULL-TIME PAID EMPLOYMENT OF PENITENTIARY STAFF

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001				SPECIFICATION
				ogółem total	z wykształceniem by education			
					wyż- szym tertiary	średnim (łącznie z police- alnym) second- ary (including post- second- ary)	zasad- niczym (zawo- dowym) i podsta- wowym basic vo- cational and ele- mentary	
OGÓŁEM . . . . .	19578	21176	22517	22683	5491	16398	794	TOTAL
Funkcjonariusze . . . . .	19278	20905	21988	22092	5203	16180	709	Prison staff
na stanowiskach:								holding posts:
oficerskich . . . . .	3852	4048	4860	5130	4695	435	—	officers
chorążych . . . . .	2054	1589	2045	2198	135	2062	1	warrant officers
podoficerskich . . . . .	13372	15268	15083	14764	373	13683	708	non-commissioned officers
Pracownicy cywilni . . . . .	300	271	529	591	288	218	85	Civilian employees

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

Source: data of the Ministry of Justice.

TABL. 35 (109). SŁUŻBA ZDROWIA W ZAKŁADACH KARNYCH

Stan w dniu 31 XII

HEALTH SERVICE IN PRISONS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Szpitala . . . . .	15	14	14	14	Hospitals
Łóżka w szpitalach . . . . .	1539	1417	1344	1338	Beds in hospitals
Izby chorych . . . . .	150	154	157	155	Infirmarys
Ambulatoria . . . . .	151	154	157	155	Ambulatory departments
Gabinety stomatologiczne . . . . .	151	160	160	154	Stomatological offices
Apteki . . . . .	58	35	40	37	Pharmacies
Zatrudnieni:					Employees:
lekarze, stomatolodzy i farmaceuci	718	674	703	700	doctors, dentists, pharmacists
personel średni . . . . .	1106	974	988	976	mid-level staff

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

Source: data of the Ministry of Justice.

TABL. 36 (110). BIBLIOTEKI W ZAKŁADACH KARNYCH

Stan w dniu 31 XII

LIBRARIES IN PRISONS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Biblioteki (bez filii) . . . . .	151	154	156	155	Libraries (without branches)
Księgozbiór w tys. wol. . . . .	1619	1641	1620	1612	Books in thous. of vol.

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

Source: data of the Ministry of Justice.

TABL. 37 (111). **SZKOLNICTWO W ZAKŁADACH KARNYCH**  
Stan na koniec roku szkolnego  
*EDUCATION IN PRISONS*  
*As of the end of the school year*

SZKOLNICTWO	1990/91	1995/96	2000/01	2001/02	EDUCATION
SZKOŁY SCHOOLS					
Podstawowe . . . . .	18	20	2	3	Primary
Gimnazjalne . . . . .	x	x	9	9	Lower secondary
Zasadnicze (zawodowe) . . . . .	46	45	30	28	Basic vocational
Srednie:					Secondary:
ogólnokształcące . . . . .	x	x	2	4	general
zawodowe . . . . .	26	21	15	14	vocational
Kursy zawodowe <sup>a</sup> (w ciągu roku) . . . . .	62	50	66	27	Vocational courses <sup>a</sup> (during the year)
UCZNIOWIE STUDENTS					
Podstawowe . . . . .	451	762	56	64	Primary
Gimnazjalne . . . . .	x	x	388	436	Lower secondary
Zasadnicze (zawodowe) . . . . .	1648	2701	2524	2628	Basic vocational
Srednie:					Secondary:
ogólnokształcące . . . . .	x	x	92	211	general
zawodowe . . . . .	602	616	688	672	vocational
Kursy zawodowe <sup>a</sup> (w ciągu roku) . . . . .	1331	1121	1085	412	Vocational courses <sup>a</sup> (during the year)

<sup>a</sup> W latach kalendarzowych: 1990, 1995, 2000 i 2001.  
Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.  
<sup>a</sup> In the calendar years: 1990, 1995, 2000 and 2001.  
Source: data of the Ministry of Justice.

TABL. 38 (112). **KURATORZY SĄDOWI**  
Stan w dniu 31 XII  
*COURT PROBATION OFFICERS*  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Kuratorzy zawodowi dla:					Professional probation officers for:
nieletnich . . . . .	955	1619	1825	1893	juveniles
dorosłych . . . . .	722	1436	1712	2077	adults
Kuratorzy społeczni dla:					Voluntary probation officers for:
nieletnich . . . . .	12963	7793	9295	9841	juveniles
dorosłych . . . . .	11914	10146	13866	14233	adults

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.  
Source: data of the Ministry of Justice.

TABL. 39 (113). **ADWOKATURA<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
*ATTORNEYS AT LAW<sup>a</sup>*  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	SPECIFICATION
Adwokaci	6902	7277	7020	7232	Attorneys
w tym członkowie zespołów . . . . .	3681	692	365	350	of which members of teams
Aplikanci . . . . .	407	391	972	980	Applicants
Zespoły adwokackie . . . . .	410	106	55	53	Teams of attorneys
Sprawy przyjęte <sup>b</sup> (w ciągu roku) . . . . .	305474	184333	193415	268518	Cases accepted <sup>b</sup> (during the year)
Z wyboru	276673	143376	128432	180432	Choice
karne . . . . .	55719	42630	36844	46461	criminal
cywilne . . . . .	214318	88615	78307	101194	civil
inne . . . . .	6636	12131	13281	32777	others
Z urzędu	28801	40957	64983	88086	Ex officio
karne . . . . .	24803	35584	52053	75858	criminal
cywilne . . . . .	3751	4726	6822	10870	civil
inne . . . . .	247	647	6108	1358	others

<sup>a</sup> W latach 1990 i 1995 bez części prywatnych kancelarii adwokackich. <sup>b</sup> Dotyczy spraw dorosłych i nieletnich.  
Źródło: dane Naczelnej Rady Adwokackiej.  
<sup>a</sup> In 1990 and 1995 excluding some private attorney's offices. <sup>b</sup> Applies to juveniles and adults.  
Source: data of the Chief Council of Attorneys.